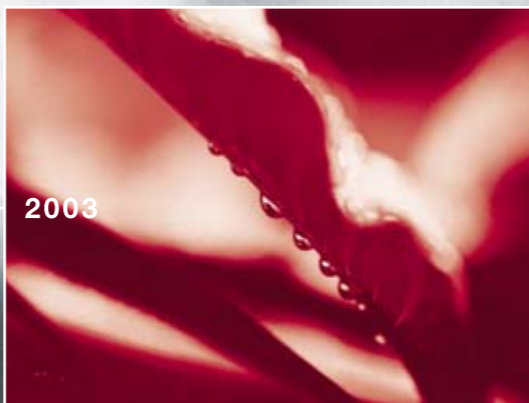


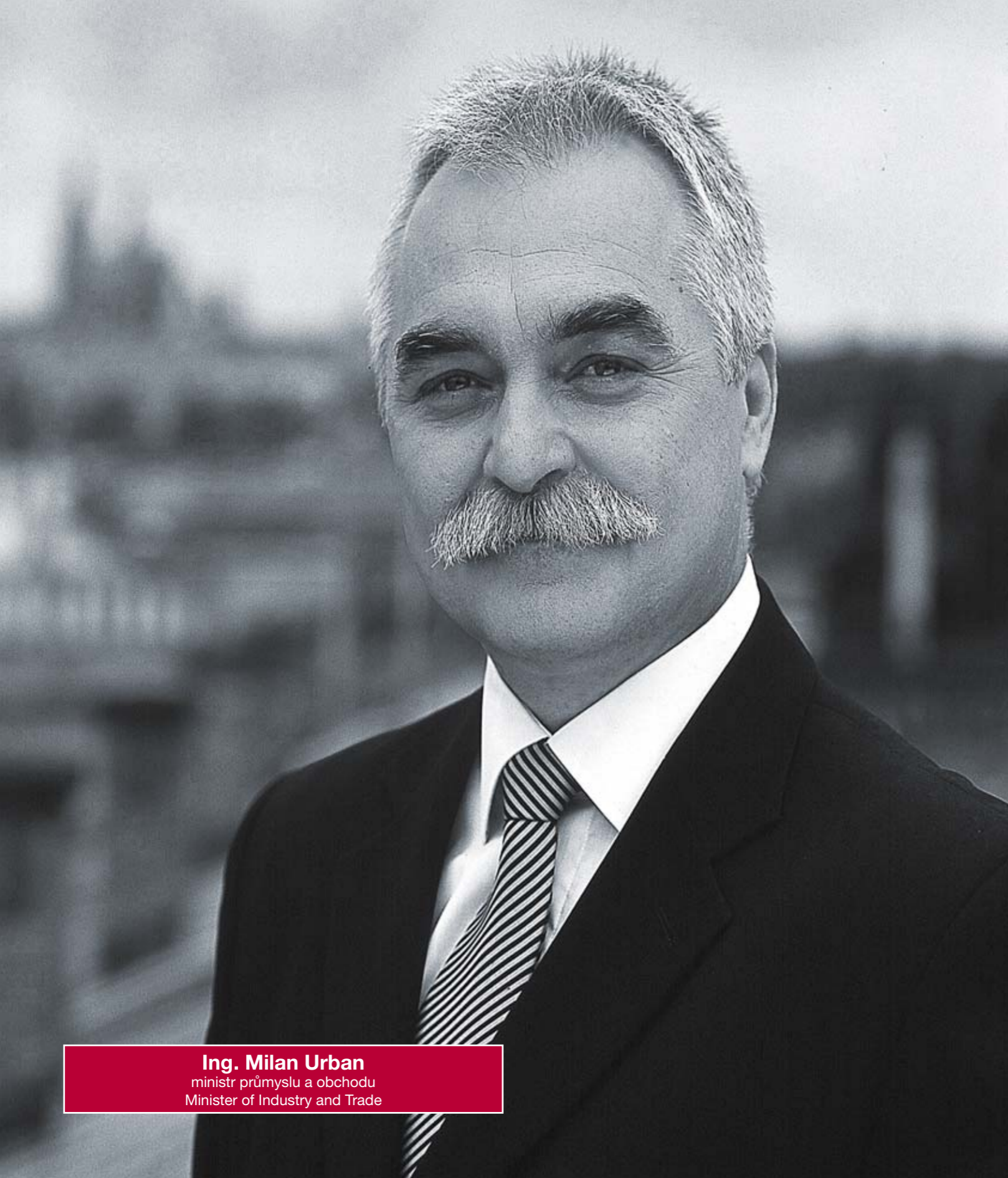
výroční zpráva
annual report
2003





obsah contents

Motto ministra průmyslu a obchodu	5	Motto – Minister of Industry and Trade
Role CzechInvestu	7	CzechInvest's Mission
Motto náměstka ministra průmyslu a obchodu	7	Motto – Deputy Minister of Industry and Trade
Úvodní slovo generálního ředitele	9	Foreword by the CEO
Hodnoty CzechInvestu	10	CzechInvest's Values
Úvod	11	Introduction
Organizační struktura	12	Organizational Chart
Řídící výbor	13	Steering Committee
úvodní část	14	introduction
informační část	18	information
Vyhodnocení činnosti CzechInvestu	19	Evaluation of CzechInvest's Activities
Oddělení interního auditu	24	Internal Audit Department
Oddělení Public Relations	26	Public Relations Department
Divize marketingu	29	Marketing Division
Divize podpory investic	33	Investment Support Division
Divize podnikatelských nemovitostí a regionů	41	Industrial Properties and Regions Division
Divize rozvoje firem	46	Enterprise Development Division
Divize malého a středního podnikání	50	Division of Small and Medium-Sized Enterprises
Divize koordinace rozvojových programů	52	Division of Coordination of Development Programmes
finanční část	56	financial
Divize ekonomicko-provozní	55	Economic and Operational Division
czechinvest v číslech	62	czechinvest in numbers
Ocenění udělená agenturou CzechInvest	64	Prizes awarded by CzechInvest



Ing. Milan Urban
ministr průmyslu a obchodu
Minister of Industry and Trade

MOTTO

CzechInvest je agenturou evropského formátu, která může výrazně přispět k trvalému zvyšování konkurenceschopnosti české ekonomiky v nové době. Cením si toho, že je schopna hledat efektivní a progresivní cesty.

CzechInvest is an agency of European magnitude that can substantially contribute to permanent development of the competitiveness of the Czech economy in the new era. I appreciate that it is capable of searching for efficient and progressive channels.

Ing. Milan Urban

ministr průmyslu a obchodu
Minister of Industry and Trade



Ing. Václav Petříček, CSc.

náměstek ministra průmyslu a obchodu
Deputy Minister of Industry and Trade

ROLE CZECHINVESTU

Agentura pro podporu zahraničních investic CzechInvest měla jako příspěvková organizace ministerstva průmyslu a obchodu posilovat konkurenceschopnost české ekonomiky, především podporou přílivu přímých zahraničních investic. Prostřednictvím svých služeb a rozvojových programů agentura přispívala k rozvoji příchozích investorů, domácích firem i celkového podnikatelského prostředí. Kromě této role bude CzechInvest v následujícím roce jako Agentura pro podporu podnikání a investic v rámci zjednodušení komunikace mezi státem, podnikateli a Evropskou unií zastřešovat celou oblast podpory podnikání ve zpracovatelském průmyslu, a to jak z prostředků EU, tak ze státního rozpočtu.

CZECHINVEST'S MISSION

CzechInvest, the Czech Agency for Foreign Investment as an organisation of the Ministry of Industry and Trade had the task of strengthening the competitiveness of the Czech economy mainly via support for the inflow of foreign direct investments. Through its services and development programmes the agency contributed to the development of incoming investors, domestic firms and the general business climate. As the new Business and Investment Development Agency, CzechInvest shall in the coming year within the framework of simplification of communication between the State, entrepreneurs and the EU cover the full range of business development in the processing industry and to this purpose use resources from both the EU and the state budget.

MOTTO

CzechInvest musí mít ambice stát se nejlepší implementační agenturou v ČR.

CzechInvest must be ambitious to become the best implementation agency in the Czech Republic.

Ing. Václav Petříček, CSc.

náměstek ministra průmyslu a obchodu
Deputy Minister of Industry and Trade



Ing. Martin Jahn
generální ředitel agentury CzechInvest
Chief Executive Officer, CzechInvest

ÚVODNÍ SLOVO GENERÁLNÍHO ŘEDITELE

Rok 2003 proběhl ve znamení investic do strategických služeb a technologických center, slučování agentur ministerstva průmyslu a obchodu a příprav na čerpání Strukturálních fondů Evropské unie.

Projekt DHL, který je největší svého druhu v regionu střední a východní Evropy, i celá řada technologických center od Matsushity až po Honeywell ukazují, že strategie CzechInvestu zaměřená na tento druh investic přináší své ovoce. Rozhodnutí ministra průmyslu a obchodu o integraci tří agentur na podporu podnikání do jediné – a to Agentury pro podporu podnikání a investic CzechInvest – jsme se snažili realizovat tak, aby výkon ani jedné z činností nebyl procesem slučování narušen. Dnes můžeme říci, že nová agentura bude dodávat služby a programy ministerstva průmyslu a obchodu svým konečným příjemcům – podnikatelům, obcím, krajům – efektivněji.

V roce 2003 také začalo budování nového systému podpory podnikání, který je založen na modelu osvědčeném v zemích EU. Tento systém by měl umožnit maximální využití prostředků ke zvýšení konkurenceschopnosti České republiky a českých podnikatelských subjektů, a také pomoci využít synergií mezi zahraničními investory a domácími podniky. Rád bych poděkoval všem, kdo se na výsledcích roku 2003 přímo podíleli nebo nám poskytli nezbytnou podporu a pomoc, bez které by nebylo možné tento rok ukončit s tak dobrými výsledky.

Ing. Martin Jahn

generální ředitel agentury CzechInvest

FOREWORD BY THE CEO

The year 2003 was highlighted by investments into business support services and technology centres, the merging of the agencies of the Ministry of Industry and Trade and preparation for drawing upon EU Structural funds.

The DHL project, which is the biggest of its kind in the region of Central and Eastern Europe, and many other technology centres from Matsushita to Honeywell shows that the strategy of CzechInvest targeted at this type of investment is bearing fruit. In order to enact the decision of the Minister of Industry and Trade we integrated the three business development agencies into a single entity – Business and Investment Development Agency CzechInvest – in such a manner that the merging process would interrupt neither the performance nor any of the activities. Today, we can say that the new agency provides services and programmes of the Ministry of Industry and Trade to its final clients – entrepreneurs, municipalities, and regions – more efficiently.

In 2003, the agency also started building a new business development system that is based on the model that has been proven in EU countries. This system should allow for maximum deployment of resources to increase the competitiveness of the Czech Republic and Czech business entities, and also apply synergy between foreign investors and Czech companies. I would like to thank all those directly involved in the attainment of the results of 2003 or provided us with the essential support and assistance without which it would not have been possible to close 2003 with such good results.

Ing. Martin Jahn

Chief Executive Officer, CzechInvest

HODNOTY CZECHINVESTU

Rozvoj českého hospodářství – smysl naší práce
Spokojenost zákazníka – měřítko naší výkonnosti
Náš tým – klíč k úspěchu
Inovace – cesta našeho rozvoje

Rozvoj českého hospodářství – smysl naší práce

- Naše aktivity vedou k rozvoji České republiky
- Respektujeme životní prostředí a potřeby současné i budoucí generace
- Pracujeme v souladu s českou i evropskou legislativou a etickými principy
- Svými aktivitami přispíváme k dobré pověsti ČR v zahraničí

Spokojenost zákazníka – měřítko naší výkonnosti

- Snažíme se předvídat potřeby našich klientů
- Ke klientům přistupujeme s respektem a odpovědností
- Pracujeme pružně, spolehlivě a klientům garantujeme vysokou kvalitu odvedené práce

Náš tým – klíč k úspěchu

- Tvoříme výkonný a přátelský tým, otevřeně komunikujeme a vzájemně se podporujeme
- Každý má stejnou příležitost k uplatnění svých nápadů
- Vážíme si práce druhého a sebe navzájem

Inovace – cesta našeho rozvoje

- Neustálou změnu chápeme jako jedinečnou příležitost ke zdokonalení a růstu
- Usilujeme o neustálé zlepšování vnitřních procesů naší agentury
- Jsme hrdí na svou práci a úspěchy, ale neusínáme na vavřínech

CZECHINVEST'S VALUES

Development of the Czech economy – the purpose of our work
Customer satisfaction – the measure of our performance
Our team – the key to success
Innovation – our road to development

Development of the Czech economy – the purpose of our work

- Our activities lead to the development of the Czech Republic
- We respect the environment and the needs of the current and future generations
- We work in compliance with Czech and European legislation and ethical principles
- Through our activities we contribute to the good reputation of the Czech Republic abroad

Customer satisfaction – the measure of our performance

- We try to anticipate the needs of our clients
- We approach clients with respect and responsibility
- We work resiliently, reliably and guarantee high quality of work done for clients

Our team – the key to success

- We form a high performance and friendly team, openly communicate and mutually support one another
- All members get the same opportunity to assert their ideas
- We mutually value the work of others and ourselves

Innovation – our road to development

- We understand continuous change to be a unique opportunity for perfection and growth
- We make an effort to continuously improve the internal processes in our agency
- We are proud of our work and success, but do not rest on our laurels

ÚVOD

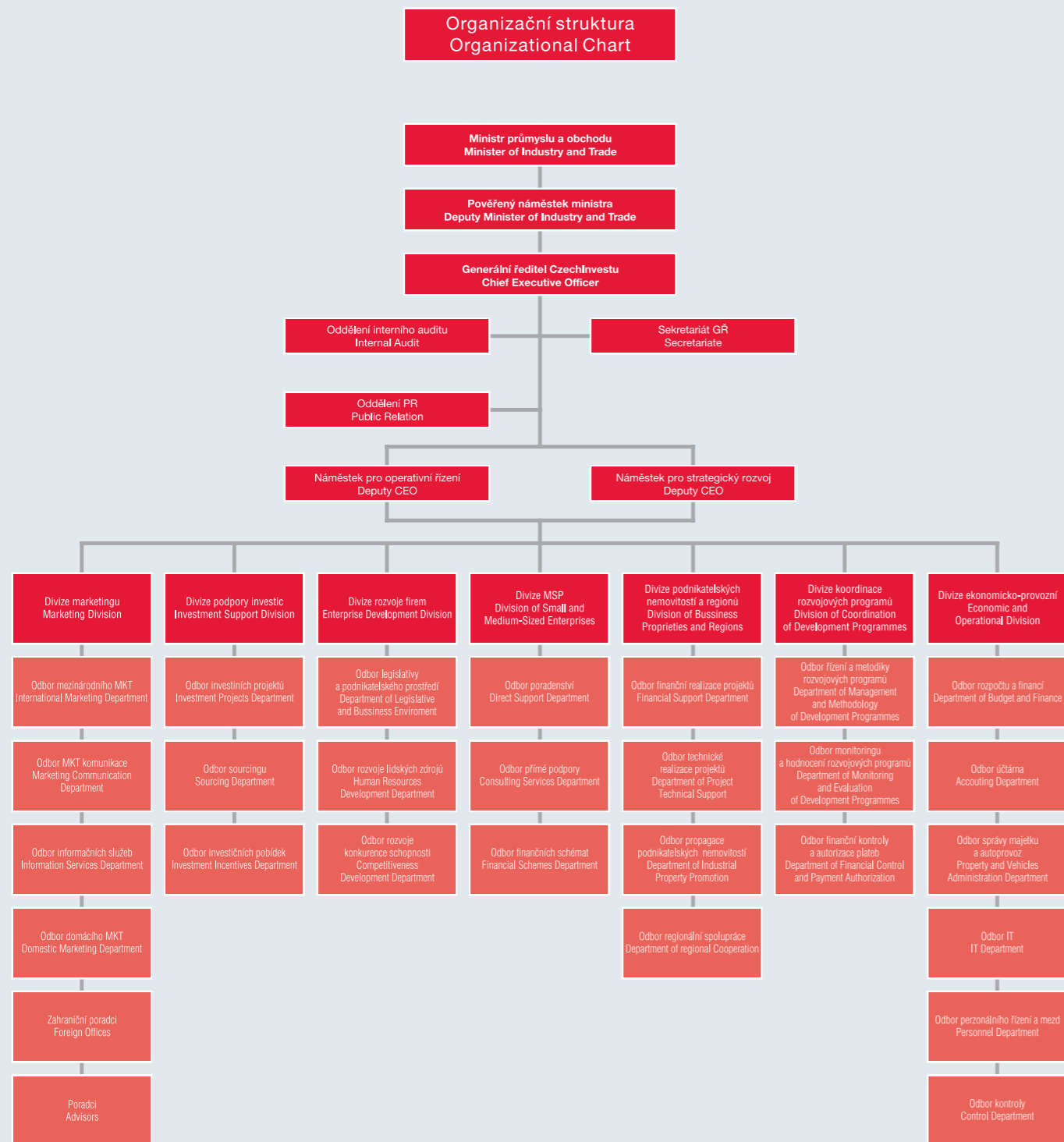
Od svého založení v listopadu 1992 posiluje agentura CzechInvest (CI) prostřednictvím svých služeb a rozvojových programů konkurenceschopnost české ekonomiky, a to především prostřednictvím podpory přílivu přímých zahraničních investic (PZI). Svým klientům, respektive zahraničním investorům poskytuje potřebné informace a poradenství a zprostředkovává nezbytné kontakty. Hlavním smyslem práce CzechInvestu bylo až do poloviny roku 2003 propagovat Českou republiku jako ideální lokalitu pro PZI a pomáhat potenciálním investorům s realizací jejich projektů v oblasti výroby, výzkumu a sdílených služeb. Veškeré služby CzechInvestu jsou českým i zahraničním subjektům poskytovány bezplatně.

Od začátku roku 2003 se CzechInvest začal připravovat na novou roli – roli rozvojové agentury, která bude zastřešovat podporu podnikání ve zpracovatelském průmyslu. Rozhodnutí ministra průmyslu a obchodu o sloučení CzechInvestu s dalšími dvěma agenturami – Agenturou pro rozvoj podnikání a CzechIndustry – vedlo ve druhé polovině roku k velkým změnám v jeho struktuře. Byla zahájena příprava na sloučení, ať už po technické stránce (potřebné prostory), tak po personální (nové členění, vznik nových divízi a odborů, náborů). Především ale bylo třeba zajistit obsah nových činností, které se vedle původního poslání měly stát pro další práci CzechInvestu klíčovými – podpora malého a středního podnikání a implementace Operačního programu Průmysl a podnikání. Všechny tyto přípravy vyvrcholily 2. ledna 2004 vznikem nové Agentury pro podporu podnikání a investic CzechInvest.

INTRODUCTION

Since its establishment in November 1992, CzechInvest (CI), through its services and development programmes, has been strengthening the competitiveness of the Czech economy mainly by supporting the influx of foreign direct investment (FDI). We provide essential information, consulting services and mediate the necessary contact to our clients, i.e. foreign investors. Up to mid-2003, the main purpose of our work was to promote the Czech Republic as an ideal locality for FDI and help potential investors implement their projects in the sectors of manufacturing, R&D and business support services. CzechInvest provides all services to Czech and foreign entities free-of-charge.

In early 2003, CzechInvest started preparing for its new role as a development agency that would provide the full range of support for business in the processing industry. The Industry & Trade Minister's decision to merge CzechInvest with two other agencies (Business Development Agency and CzechIndustry) in the second half of the year led to great changes in its structure. The preparation of the merger started in terms of technical aspects (necessary space) and the personnel aspect (new divisions and departments, recruitment). However, it was essential to start new activities that were to become key in CzechInvest's further work – to support small- and medium-sized enterprises and to implement the Operational Programme Industry and Enterprise. All these preparations culminated on 2 January 2004 in the creation of the new Business and Investment Development Agency CzechInvest.



ŘÍDÍCÍ VÝBOR

Řídící výbor je poradním orgánem agentury CzechInvest a jeho předsedou je první náměstek ministra průmyslu a obchodu.

Řídící výbor:

- projednává koncepční záměry a celkovou strategii činnosti agentury a předkládá k nim svá doporučení
- projednává výroční zprávu o činnosti agentury
- v souvislosti s praktickou činností agentury zabezpečuje spolupráci vládních orgánů, podnikatelských organizací a institucí v Řídícím výboru zastoupených

Členové Řídícího výboru v roce 2003:

Ing. Václav Petříček, CSc.
Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR
předseda ŘV CI

Ing. Martin Jahn
CzechInvest

Ing. Oldřich Macák
Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR

PhDr. Jaroslav Gacka
Ministerstvo pro místní rozvoj ČR

Ing. Tomáš Husák
Ministerstvo zahraničních věcí ČR

JUDr. Václav Rombald
Ministerstvo financí ČR

Ing. Petr Procházka, CSc.
Česká národní banka

Ing. Jan Mazáček
Hospodářská komora ČR

Ing. Zdeněk Liška
Svaz průmyslu a dopravy ČR

Ing. Vladimír Tajzler
Sdružení podnikatelů ČR

Ing. Aleš Barabas
Živnostenská banka

Ing. arch. Jan A. Havelka
Sdružení pro zahraniční investice – AFI

STEERING COMMITTEE

The Steering Committee is an advisory organ of CzechInvest and its chairman is the first Deputy Minister of Industry & Trade.

Steering Committee:

- discusses concept plans and general operating strategy of the agency and makes recommendations
- discusses the Annual Report of the Agency
- in relation to the agency's practical activities it secures collaboration with government organs, business organisations and institutions represented on the Steering Committee

Members of the Steering Committee in 2003:

Ing. Václav Petříček, CSc.
Ministry of Industry & Trade – Chairman
of CI's Steering Committee

Ing. Martin Jahn
CzechInvest

Ing. Oldřich Macák
Ministry of Industry & Trade

PhDr. Jaroslav Gacka
Ministry of Local Development

Ing. Tomáš Husák
Ministry of Foreign Affairs

JUDr. Václav Rombald
Ministry of Finance

Ing. Petr Procházka, CSc.
Czech National Bank

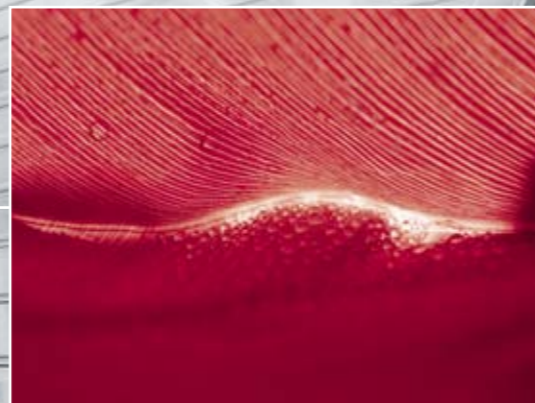
Ing. Jan Mazáček
Chamber of Commerce Czech Republic

Ing. Zdeněk Liška
Industry & Transport Association Czech Republic

Ing. Vladimír Tajzler
Association of Entrepreneurs Czech Republic

Ing. Aleš Barabas
Živnostenská banka

Ing. arch. Jan A. Havelka
Association for Foreign Investment – AFI



DIVIZE MARKETINGU

Divize marketingu má dvě hlavní poslání: generování nových zahraničních investičních poptávek a zajištění široké informovanosti domácích firem o programech podpory podnikání. Marketingoví specialisté divize propagují Českou republiku v zahraničí jako vhodnou lokalitu pro umístování investic, připravují informační a propagační materiály o jednotlivých sektorech české ekonomiky, spravují webovou stránku agentury a zastupují CzechInvest na různých mezinárodních veletrzích, seminářích a dalších prezentačních akcích. Podobné akce organizuje divize marketingu rovněž v České republice, s cílem zpřístupnit domácím firmám informace o programech podpory podnikání.

DIVIZE PODPORY INVESTIC

Projektoví manažeři divize podpory investic pomáhají investorům získávat konkrétní nezbytné informace o vhodných lokalitách tak, aby dané společnosti nabídli optimální variantu pro umístění jejího projektu v ČR. Úlohou divize je ale také zprostředkovat potřebnou komunikaci investora s představiteli státních nebo místních orgánů a dohlížet na hladký průběh rozhodovací a realizační fáze projektu. Jednou z hlavních priorit odboru je nabídnout investorům co nejvíce příležitostí v regionech se zvýšenou mírou nezaměstnanosti (zejména severozápadní Čechy a severní Morava), konečné rozhodnutí je ale vždy na managementu společnosti. Významným krokem agentury vedoucím ke zlepšení služeb pro investory byl vznik oddělení AfterCare, které svou práci zajišťuje „následnou péči“ o investory a maximálně tak podporuje další rozšiřování jejich investic na území České republiky.

CzechInvest je výhradním subjektem, který smí nadřízenému orgánu (ministerstvu průmyslu a obchodu) předkládat žádosti o investiční pobídky. Divize podpory investic spolupracuje se zainteresovanými orgány státní správy na zdokonalování a zpřesňování systému investičních pobídek, stejně jako na definování efektivní podpory v oblasti strategických služeb a technologických center. V tomto ohledu je rovněž v kontaktu s příslušným direktorátem EU v Bruselu.

MARKETING DIVISION

The marketing division has two chief missions: to generate new foreign investment enquiries and to ensure broad awareness about business support programmes among Czech companies. The division's marketing specialists promote the Czech Republic abroad as an ideal location for investment, prepare informational and promotional materials on individual sectors of the Czech economy, administer the agency's website and represent CzechInvest at various international trade fairs, seminars and other presentation events. The division also organises similar events in the Czech Republic in order to make information on business support programmes accessible to Czech firms.

INVESTMENT SUPPORT DIVISION

Project managers in this division help investors obtain the necessary information about suitable locations to offer the investors as ideal locations for their projects in the Czech Republic. The division also mediates essential communication between the investor and representatives of state and local governing bodies and oversee the smooth progress of the project's decision-making and implementation phases. One of the main priorities is to offer investors the most possible opportunities in regions with high unemployment (mainly Northwest Bohemia and North Moravia), although the final decision always rests with the company's management. A major step toward improving services for investors was the creation of the AfterCare Department, whose work is aimed at supporting investors' expansion of their investments in the Czech Republic.

CzechInvest is the sole entity authorized to submit applications for investment incentives to the appropriate bodies (Ministry of Industry & Trade). The Investment Support Division cooperates with state administration authorities to improve the investment incentives scheme and to define effective support in business support services and technology centres. In this respect it maintains contact with the appropriate EU directorate in Brussels.

DIVIZE PODNIKATELSKÝCH NEMOVITOSTÍ A REGIONŮ

Divize podnikatelských nemovitostí a regionů potenciálním investorům nabízí podnikatelské nemovitosti a zóny a pracuje na tom, aby tato nabídka maximálně vyhovovala potřebám investorů. Současně přispívá ke zkvalitňování funkčního trhu podnikatelských nemovitostí v ČR a prostřednictvím regenerace nevyužívaných průmyslových území také ke zlepšování investičního a životního prostředí. Divize úzce spolupracuje s patnácti regionálními rozvojovými agenturami, které nesou označení regionální informační místa agentury CzechInvest (RIM), v roce 2004 ale v této spolupráci dojde ke změnám, neboť CzechInvest zakládá síť vlastních regionálních kanceláří na úrovni krajů.

V uplynulých letech se divizi podařilo vytvořit rozsáhlou databázi průmyslových zón, investičních lokalit, podnikatelských nemovitostí a dalších volných výrobních objektů v ČR, kterou neustále rozšiřuje a pravidelně aktualizuje. Tyto lokality a nemovitosti jsou vhodné pro investice do oblasti výroby, strategických služeb a technologických center a spolu s dalšími potřebnými informacemi (technická infrastruktura, dostupnost pracovních sil apod.) jsou nabízeny investorům.

DIVIZE ROZVOJE FIREM

Divize rozvoje firem vznikla v polovině roku 2003 ve snaze dále zlepšovat služby agentury pro zákazníky, respektive pro podnikatele, kteří na území ČR aktivně působí, nebo uvažují o založení nového podnikatelského subjektu. Posláním této divize je přispívat k trvalému zlepšování investičního a podnikatelského prostředí a napomáhat rozvoji lidských zdrojů (ať už přímo v jednotlivých podnicích, nebo v rámci spolupráce průmyslových podniků a vzdělávacích institucí). Nedílnou součástí tohoto úsilí je také konkrétní a adresná podpora jednotlivých firem a projektů, včetně podpory rozvoje sektorových a regionálních klastrů a podnikatelských inkubátorů.

THE DIVISION OF INDUSTRIAL PROPERTIES AND REGIONS

This division offers potential investors business properties and zones and works on ensuring that the property offered meets the investors' needs to the maximum extent. We also work towards improving the functionality of the property market in the Czech Republic by supporting the regeneration of unused industrial properties and by improving the investment and business climate. The division closely cooperates with fifteen regional development agencies that have been designated as CzechInvest's Regional Information Centres. Some changes are expected in 2004 in that CzechInvest is setting up its own offices to work at the regional level.

In the past years the division has succeeded in creating an extensive database of industrial zones, investment localities, business properties and other available production buildings in the Czech Republic. This database is regularly expanded and updated. These localities and properties are suitable for investments in production, business support services and technology centres and, together with other essential information (technical infrastructure, availability of labour, etc) are offered to investors.

ENTERPRISE DEVELOPMENT DIVISION

The Enterprise Development Division was created in mid-2003 in an effort to further improve the agency's services to customers, i.e. business entities operating in the Czech Republic or those considering starting a new company in the CR. Our mission is to contribute to lasting improvements in the investment and business climate and help in the development of human resources (directly in individual companies or as part of co-operation between industrial corporations and educational and training institutions). An integral part of this effort is specific and targeted support to individual firms and projects, including support to develop sector and regional clusters and business incubators.

DIVIZE MALÉHO A STŘEDNÍHO PODNIKÁNÍ

V rámci přípravy na slučování agentur byla ve druhé polovině roku 2003 založena také divize malého a středního podnikání, která připravuje a realizuje koncepce podpory malých a středních podniků. Podílí se na přípravě nových programů podpory malých a středních podniků a zajišťuje jejich realizaci a administraci – převážně s využitím fondů státního rozpočtu, Phare a Operačního programu Průmysl a podnikání. Zabezpečuje koordinaci vzniku a fungování vybrané poradenské struktury pro podnikatele a připravuje a realizuje podporu malých a středních podniků prostřednictvím finančních schémat.

DIVIZE KOORDINACE ROZVOJOVÝCH PROGRAMŮ

V souvislosti s novou rolí CzechInvestu ve vztahu k realizaci programů na podporu podnikání a investic od ledna 2004 vznikla ve druhé polovině roku 2003 nová divize koordinace rozvojových programů. Tato divize řídí přípravu na implementaci strukturálních fondů, připravuje metodické pokyny k rozvojovým programům a zajišťuje informovanost ostatních divízi o těchto metodikách. Spolupracuje na tvorbě, implementaci a administraci rozvojových programů zajišťovaných CzechInvestem a koordinuje spolupráci v této oblasti mezi ministerstvem průmyslu a obchodu, Evropskou komisí a CI. Divize dále zodpovídá za monitoring, kontrolu a hodnocení činnosti rozvojových programů a konečně také spravuje informační systém pro čerpání rozvojových programů.

DIVISION OF SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES

In preparation for the merger of the agencies, the Division of Small and Medium-size Enterprises (SME) was created in the 2nd half of 2003 to prepare and implement concepts of support for SME. We take part in preparing new programmes to support SME and ensure their implementation and administration. Funding comes mainly from the state budget, Phare and the Operational Programme Industry and Enterprise. We coordinate the creation and functioning of selected consulting structures for entrepreneurs and prepare and implement support for SME through financial schemes.

DIVISION OF COORDINATION OF DEVELOPMENT PROGRAMMES

In connection with CzechInvest's new role in relation to implementing investment and business development programmes as of January 2004, a new Division of Coordination of Development Programmes was created in the 2nd half of 2003. This division manages the preparations for implementing structural funds, prepares methodical instructions for development programmes and ensures that the other divisions are informed about these methodologies. We take part in creating, implementing and administering CzechInvest's development programmes and coordinate cooperation in this area between the Ministry of Industry & Trade, the Commission for Europe and CzechInvest. We are also responsible for monitoring, inspection and evaluation of the development programmes' activities and administer the information system for drawing upon development programmes.



informační část
information

Ing. Radomil Novák
náměstek pro operativní řízení
Deputy for Operative Management



V roce 2003 stál před CzechInvestem jeden z nejnáročnějších úkolů za celou dobu jeho existence – proces transformace z agentury na podporu přímých zahraničních investic na novou rozvojovou agenturu České republiky, agenturu, která se stane důstojným protějškem nejúspěšnějších agentur Evropské unie.

In 2003, CzechInvest faced one of the most difficult tasks during its entire existence – the transformation from an agency to support foreign direct investment to a new development agency of the Czech Republic to become a worthy counterpart of the most successful agencies of the European Union.

VYHODNOCENÍ ČINNOSTI CZECHINVESTU

Druhá polovina roku 2003 byla ve znamení zásadních restrukturalizačních změn CzechInvestu. Od 1. srpna 2003 má CzechInvest nové divizní uspořádání a jednotlivé divize (zejména rozvoje firem, koordinace rozvojových programů a malého a středního podnikání) započaly s předstihem na přípravných pracích, které budou hlavní náplní činnosti nové agentury. Sloučením CzechInvestu, Agentury pro rozvoj podnikání a CzechIndustry vzniká k 2. lednu 2004 nová Agentura na podporu podnikání a investic CzechInvest.

EVALUATION OF CZECHINVEST'S ACTIVITIES

The 2nd half of 2003 represented fundamental restructuring at CzechInvest. As of 1 August 2003, CzechInvest has a new divisional structure and its new divisions (Enterprise Development, Coordination of Development Programmes and Small and Medium-sized Enterprises) started working in advance on preparations that were to be the new agency's main activities. The merger of CzechInvest, Business Development Agency and CzechIndustry on 2 January 2004 resulted in the creation of the new Business and Investment Development Agency CzechInvest.

Během roku 2003 byly do sídla CzechInvestu přestěhovány zbývající dvě agentury. Naší snahou bylo zahájit samotnou restrukturalizaci s půlročním předstihem tak, aby samotné sloučení nenarušilo kontinuitu a kvalitu plnění úkolů jednotlivých agentur a aby nová agentura byla od prvního dne svojí existence schopna zajišťovat veškeré nové činnosti i plnit cíle stanovené Operačním plánem na rok 2004.

V rámci nových aktivit byly zahájeny přípravné práce na implementaci Phare 2003 a strukturálních fondů určených na rozvoj podnikání a podnikatelského prostředí. Základem pro vybudování jednoho z hlavních nástrojů pro úspěšné plnění těchto činností byl souhlas ministerstva průmyslu a obchodu s návrhem CzechInvestu vybudovat síť 13 vlastních regionálních zastoupení na úrovni krajů. Navíc za účelem zavedení jednotného standardu kvality byl v roce 2003 zahájen proces certifikace ISO 9001/2000.

Věříme, že včasnou restrukturalizací a přípravnými pracemi jsme vytvořili dobrý základ nejen pro stálé zvyšování kvality služeb pro zahraniční investory, ale zejména pro postupné naplňování očekávání domácích společností a podnikatelů.

In 2003, the other two agencies moved to CzechInvest's headquarters. Our effort was to start the actual restructuring six months ahead of time so that the merger would not hinder the continuity and quality of performance of the individual agencies, and so that the new agency would be capable of performing all its new activities from day one and thus also meet the objectives outlined in the Operation Plan for 2004.

Within the framework of our new activities, preparations were started for the implementation of Phare 2003 and structural funds intended for development of business and the business climate. The foundation for building one of the main tools for successful performance of these activities was the consent of the Ministry of Industry & Trade with CzechInvest's proposal to build a network of 13 of its own offices at the regional level. Furthermore, in order to establish a common quality standard, the process of ISO 9001/2000 certification was started in 2003.

We believe that through timely restructuring and preparatory work we have created a good base not only for continuously improving the quality of services for foreign investors, but also to progressively meet the expectations of Czech companies and entrepreneurs.

Ing. Hana Chlebná
náměstkyně pro strategický rozvoj
Deputy for Strategic Development



Nová role CzechInvestu vyžaduje novou strategii, která bude stavět na našich dosavadních zkušenostech i úspěchu a zaměří se na zvyšování výkonnosti a konkurenceschopnosti subjektů soukromého i veřejného sektoru. Dodatečné finanční zdroje ze strukturálních fondů EU, které využijeme pro realizaci strategie, jsou velmi významné a vyžadují rozvoj nových dovedností, implementačních struktur a kompetencí jak v rámci CzechInvestu, tak u partnerských organizací.

CzechInvest's new role demands a new strategy that will build on our current experience and success and focus on increasing the performance and competitiveness of organizations in the public and private sectors. The additional financial resources from EU structural funds, which we shall use in implementing the strategy, are very important and require the development of new skills, implementation structures and competence both within CzechInvest and at partner organisations.

Díky realizaci programů na podporu podnikání a investic financovaných ze zdrojů státu i strukturálních fondů EU bude CzechInvest hrát v oblasti hospodářského rozvoje ČR ještě významnější roli než doposud. Tuto roli vnímáme nejen jako velkou odpovědnost, ale také jako příležitost pro další rozvoj agentury. V druhém pololetí roku 2003 proto tým agentury pracoval na nové strategii, která bude naše nové poslání odrážet. Často složitá interní jednání o aktivitách a prioritách jednotlivých divizí nakonec vyústila v dokument, který stanovuje naši strategii a plány pro následující tři roky.

Thanks to the investment and business support programmes financed by the state and by EU structural funds, CzechInvest will play a far more important role in the economic development of the Czech Republic than it has thus far. We see this role not only as a great responsibility but also as an opportunity for the agency's further development. For this reason, in the 2nd half of 2003, a working team at the agency worked on a new strategy that will reflect our new mission. The at times complicated internal negotiations on the activities and priorities of individual divisions in the end culminated in a document that sets forth our strategy and plans for the next three years.

Strukturální fondy

Jedním z klíčových úkolů agentury, jenž vyplývá ze vstupu ČR do EU, je zajistit podnikatelům přístup k finančním zdrojům ze strukturálních fondů EU. Klíčovým nástrojem je v této oblasti Operační program Průmysl a podnikání řízený přímo ministerstvem průmyslu a obchodu. Agentura současně spolupracuje i s řídicími orgány Společného regionálního operačního programu a Operačního programu Rozvoj lidských zdrojů, které jsou řízeny ministerstvy pro místní rozvoj a práce a sociálních věcí.

Ze zdrojů EU tak budeme v období 2004 – 2006 realizovat projekty v hodnotě přibližně 180 milionů eur. V druhé polovině roku 2003 jsme proto v rámci agentury vytvořili novou divizi koordinace rozvojových programů, která přípravu na implementaci strukturálních fondů v rámci agentury řídí. Relativně malý tým deseti spolupracovníků vytvořil stovky stran manuálů pro implementaci Phare 2003 a strukturálních fondů, během jejichž tvorby současně školil kolegy a pracovníky partnerských organizací v zásadách implementace finančních zdrojů EU.

Phare

V rámci programu Phare CzechInvest vždy rozvíjel své aktivity i kvalifikační předpoklady k jejich realizaci. V roce 2003 byly zahájeny dva významné projekty, jejichž cílem je stimulovat rozvoj trhu nemovitostí pro podnikání a zkvalitnit jeho nabídku.

Cílem těchto projektů je lépe pochopit a předpovědět klíčové faktory ekonomického rozvoje, které budou ovlivňovat poptávku na trhu nemovitostí, a to ve vztahu k poptávce zahraničních i domácích podnikatelů, a současně stimulovat intervencí veřejných zdrojů rozvoj trhu podnikatelských nemovitostí. Pilotní projekt se realizuje v Moravskoslezském kraji (konsorciem vytvořeným irskou spol. GDSI, francouzským Inno Group a českou konzultační společností Berman Group).

Jedním z vážných problémů na trhu nemovitostí (a důsledkem rozsáhlé restrukturalizace průmyslu) je dědictví ekonomicky nevyužívaných území,

Structural funds

One of the key tasks of the agency that arise from the accession of the Czech Republic to the EU is to secure access to the financial resources of EU structural funds for businesses. The key instrument in this area is the Operational Programme Industry and Enterprise, which is run directly by the Ministry of Industry & Trade. The agency at the same time co-operates with the administrative bodies of the Joint Regional Operational Programme and the Operational Programme HR Development, which are run by the Ministry of Local Development and the Ministry of Labour & Social Affairs.

In the period 2004 – 2006, we shall implement projects worth approximately EUR 180 million from EU sources. For this reason in the 2nd half of 2003 we created a new division of coordination of development programmes to manage preparations for implementing structural funds at the agency. A relatively small team of ten staff members has created hundreds of pages that constitute manuals for implementation of Phare 2003 and structural funds, during which the team also trained colleagues and the staff of partner organisations on the principles of implementing EU financial resources.

Phare

CzechInvest has always developed its activities and qualification conditions for their implementation under the Phare programme. In 2003, two important projects were launched to stimulate the development of the industrial property market and improve the quality of this type of property on offer.

The objective of these projects is to better comprehend and forecast key factors of economic development that will influence demand in the real estate market both in relation to demand from foreign and domestic companies, and at the same time to stimulate intervention of public resources in the development of the real estate market. A pilot project is being undertaken in the Moravia-Silesia region (by a consortium comprised of the Irish company GDIS, Inno Group of France and the Czech consulting firm Berman Group).

One of the serious problems in the real estate market (and a consequence of extensive restructuring of industry)

tzv. brownfields, z nichž mnohá jsou významně kontaminována. Tento fenomén se projevuje především v oblastech s ekonomikou v minulosti závislou na těžkém průmyslu. V rámci druhého z výše zmíněných pilotních projektů, který realizujeme v Ústeckém a Moravskoslezském kraji, proto využíváme zkušeností konzultantské společnosti Parsons Brinckerhoff v zahraničí, abychom společně s představiteli regionů tato území identifikovali, zřídili jejich registr a vytvořili strategii postupné regenerace, včetně návrhu jejího finančního a institucionálního zabezpečení.

Výsledkem obou projektů je zpracování žádosti o finanční podporu ze strukturálních fondů pro vybraná území, jež budou sloužit jako ukázkové projekty pro budoucí realizaci navržené strategie.

V rámci nevyčerpaných rezerv programu Phare 2002 uplatnila agentura návrhy dalších tří projektů, jejichž realizaci hodláme podpořit vytvoření strategie rozvoje malých a středních podniků a lidských zdrojů v podnikání, a současně zajistit odbornou asistenci pracovníkům nové sítě regionálních kanceláří. O využití finančních zdrojů EU na tyto projekty dosud s Delegací Evropské komise jednáme.

is the heritage of economically idle land, so-called brownfields, many of which are highly contaminated. This phenomenon appears mainly in areas with economies that were dependent on heavy industry in the past. As part of the second of the pilot projects mentioned above being implemented in the Ústí and Moravia-Silesia region, we are utilising the experience of the consulting firm Parsons Brinckerhoff abroad in order to identify these territories jointly with the representatives of the regions, create a registry and formulate a strategy for gradual regeneration, including a proposal of financial and institutional security.

The result of both projects is the preparation of an application for financial support from the structural funds for the selected territories that shall serve as reference projects for future implementation of the proposed strategy.

For the residual reserves of the Phare 2002 programme, the agency has proposed another three projects whose implementation we intend to support by creating a strategy to develop small and medium-sized enterprises and HR development in enterprises. We are still negotiating the use of these funds on these projects with the EU Delegation.

Ing. Eva Ličeníková
vedoucí oddělení
Department Head



Pomáháme CzechInvestu dosahovat jeho cílů.

We help CzechInvest achieve its goals.

ODDĚLENÍ INTERNÍHO AUDITU

Oddělení interního auditu vzniklo k 1. červnu 2003. Přináší systematický metodický přístup k hodnocení a zlepšování efektivnosti řízení rizik, řídicích a kontrolních procesů, správy a řízení organizace a v neposlední řadě požadavků EU na instituce, které administrují prostředky z fondů EU. V roce 2003, tedy prvním roce činnosti oddělení, byla především připravena kompletní dokumentace pro potřeby jeho fungování. Interní audit se zaměřuje především na rizikové oblasti, proto byla na základě zpracované analýzy rizik naplánována práce na další rok. Kromě ročních auditorských plánů na roky 2003 a 2004 nyní existuje také tříletý strategický auditorský plán na období 2004 – 2006.

INTERNAL AUDIT DEPARTMENT

The Internal Audit Department was established on 1 June 2003 and brings a systematic methodical approach to evaluation and improvement of the efficiency of risk management, management and controlling processes, administration and management of the organisation and, last but not least, the EU's requirements for institutions that administer resources from EU funds. In 2003, the department's first year, complete documentation was prepared for its functional requirements. Internal audit mainly targets risk areas and for this reason work for the next year was planned based on the risk analysis undertaken. Apart from the annual audit plans for 2003 and 2004, there is now also a three-year strategic audit plan for the period 2004 – 2006.

V roce 2003 měly proběhnout celkem tři audity, ale v souvislosti s aktuálními prioritami byl navíc zařazen a proveden jeden ad-hoc audit týkající se projektů Phare. Pracovníci interního auditu také radili členům vedení během přípravy řízené dokumentace.

Prioritou oddělení interního auditu v roce 2003 byla příprava agentury na administraci fondů z EU. V této souvislosti byl audit předmětem externího ověřování, ale současně s externími audity spolupracoval a podílel se na odstranění identifikovaných nedostatků. Externí audit byl zakončen testováním připraveného systému a oddělení interního auditu bylo pověřeno dohledem při testování. Výsledkem externího auditu na připravenost pro realizaci Phare 2003 byl výrok bez výhrad.

V souvislosti s připravovaným slučováním ministerských agentur se CzechInvest rozhodl zahájit v druhé polovině roku 2003 přípravné práce na zavedení systému managementu jakosti dle mezinárodní normy ISO 9001:2000. Cílem tohoto systému je vytvořit řízené prostředí uvnitř celé agentury, identifikovat chyby a odchylky v procesech a činnostech a vytvořit důsledný tlak na jejich odstraňování, ale také se zaměřit na požadavky zákazníků a na zlepšování jednotlivých procesů a činností. Za tímto účelem byla v září provedena vstupní analýza a jmenován tým jakosti, který se podílí na zavádění celého systému.

In 2003, three audits were to be done, but because of current priorities one additional ad-hoc audit was done relating to Phare projects. The internal audit staff also advised members of the management during preparation of the documentation.

The priority of the internal audit department in 2003 was to prepare the agency for administration of EU funds. In this connection, the audit was subject to external verification, but at the same time cooperated with external audits and participated in eliminating identified deficiencies. The external audit ended with a test of the prepared system and the Internal Audit Department was charged with supervising the testing process. The result of the external audit for readiness of implementation of Phare 2003 was a statement without reservation.

In connection with the prepared merger of the ministry's agencies, CzechInvest in the 2nd half of 2003 decided to start preparatory work to implement the quality management system according to the international ISO 9001:2000 standard. The objective of this system is to create a managed climate inside the whole agency, to identify errors and deviations in processes and activities and create consistent pressure to eliminate them, but also to target customers' requirements and improve individual processes and activities. For this purpose, in September an initial analysis was made and a quality team was appointed that is involved in implementing the full system.

Jana Víšková
vedoucí oddělení
Department Head



Každý chce, aby jeho práce byla dobrá. Někdy to ale nestačí, a my děláme vše pro to, aby dobrá práce CzechInvestu byla také vidět.

Each person wants his work to be good. Sometimes this is not enough, and so we do everything we can to make the good work of CzechInvest also visible.

ODDĚLENÍ PUBLIC RELATIONS

O podpoře přímých zahraničních investic v České republice, realizovaných investičních projektech a ostatních výsledcích práce CzechInvestu vydali pracovníci PR oddělení v roce 2003 celkem 93 tiskových zpráv. Tyto zprávy jsou určeny především novinářům, prostřednictvím internetových stránek CzechInvestu ale také široké veřejnosti a všem, kteří se zaregistrovali k pravidelnému zaslání zpráv. Všechny tiskové zprávy jsou publikovány zejména v češtině a angličtině, některé také v němčině, francouzštině a japonštině. Ve spolupráci s ostatními divizemi připravuje oddělení PR také vlastní články agentury CzechInvest, kterých bylo v roce 2003 devadesát. Tyto články následně převzala celá řada domácích i zahraničních médií, především denní tisk.

PUBLIC RELATIONS DEPARTMENT

The PR staff in 2003 issued a total of 93 press releases on support of foreign direct investment in the Czech Republic, on investment projects implemented and on other results of CzechInvest's work. These press releases are mainly intended for journalists and, via CzechInvest's website for general public who have registered to receive regular news updates. All press releases are published mainly in Czech and English; some are also published in German, French and Japanese. In cooperation with the other divisions the PR Department also prepares its own CzechInvest articles, which in 2003 numbered 90. These articles were subsequently printed by many domestic and foreign media, mainly daily newspapers.

V roce 2003 se oddělení PR CzechInvestu podílelo na vzniku více než 2 500 článků a reportáží, převážně na téma nových investic v ČR, podpory průmyslových zón a českých firem. Téměř 1 300 těchto příspěvků bylo prezentováno výrazně pozitivně. Kromě toho tým PR odpovídá na stovky dotazů ze strany veřejnosti i médií, připravuje statistické výstupy o práci CzechInvestu a stejně jako v předchozích letech připravil čtyři vydání informačního bulletinu pro zahraniční investory – Newsletter.

Pro práci oddělení je velmi důležitá spolupráce s novináři, kterým poskytuje pravidelný servis v podobě tiskových zpráv, tiskových konferencí (čtyři v roce 2003) a pozvánek na akce klientů CzechInvestu, respektive investorů (slavnostní otevírání závodů, semináře apod.).

Jako každý rok CzechInvest opět ocenil nejvýznamnější investory, v roce 2003 ty, kteří oznámili umístění svého projektu do České republiky v roce 2002. Tuto prestižní akci s názvem Investor roku pořádá CzechInvest v rámci programu Partnerství pro podporu přímých zahraničních investic v ČR ve spolupráci se Sdružením pro zahraniční investice – AFI; stejně tak ocenění Průmyslová zóna roku a Subdodavatel roku. Záštitu nad těmito akcemi každoročně přebírá ministerstvo průmyslu a obchodu.

In 2003, CzechInvest's PR Department was involved in the creation of over 2,500 articles and stories, mainly about new investments in the Czech Republic, support for industrial zones and Czech suppliers. Nearly 1,300 of these contributions were presented in an overwhelmingly positive manner. In addition, we answer hundreds of enquiries from the public and the media, prepare statistics on CzechInvest's work and, as in previous years, we have prepared four issues of our Newsletter – the information bulletin for foreign investors.

Collaboration with journalists is very important for our work. We provide a regular service to them in the form of press releases, press conferences (four in 2003) and invite them to events organised by CzechInvest's clients, i.e. investors (opening ceremonies of factories, seminars etc).

As happens every year, CzechInvest in 2003 again awarded the best investors who announced the location of their projects in the Czech Republic in 2002. This prestigious event called the "Investor of the Year" is organised by CzechInvest as part of the Partnership to Support Foreign Direct Investment in the Czech Republic in collaboration with AFI. Other awards ceremonies included the "Industrial Zone of the Year" and "Supplier of the Year". These events are organised under the auspices of the Ministry of Industry & Trade.



Slavnostní udílení ocenění „Investor roku 2002“
Awards ceremony of the “Investor of the year 2002”



Slavnostní udílení ocenění „Průmyslová zóna roku 2002“
Awards ceremony of the “Industrial zone of the year 2002”



Slavnostní udílení ocenění „Subdodavatel roku 2002“
Awards ceremony of the “Supplier of the year 2002”



Ing. Robert Hejzák
ředitel
Director

Nejúspěšnějším člověkem v životě je ten, který má nejlepší informace. Naším cílem je udělat z našich zákazníků úspěšné lidi.

The most successful person is the one who has the best information. We want to make our customers successful people.

DIVIZE MARKETINGU

Odbor mezinárodního marketingu

Hlavním cílem odboru mezinárodního marketingu je generování kvalitních investičních poptávek, které v ideálním případě skončí jako realizované investiční projekty na území České republiky. Na přímém oslovení investorů v cílových zemích tým mezinárodního marketingu úzce spolupracuje s odborem zahraničních zastoupení – v roce 2003 takto společně zpracovaly celkem 502 investiční poptávky, z nichž na více než třetině se mohlo dále pracovat jako na investičních projektech. Tým mezinárodního marketingu připravuje prvotní návštěvy zahraničních investorů v České republice a představuje investorům výhody, které díky umístění investice do České republiky získají. Důležitým nástrojem pro generování investičních poptávek je

MARKETING DIVISION

International marketing department

The main objective of the International Marketing Department is to generate high-quality investment enquiries, which ideally will end with an investment project being implemented in the Czech Republic. The international marketing team works closely with CzechInvest's representatives abroad to address investors in target countries. In 2003, a total of 502 enquiries relating to investment in the Czech Republic were handled, over a third of which took the form of investment projects. The international marketing team organises the initial visits of foreign investors to the Czech Republic and presents the advantages of locating their investment in the Czech Republic. An important tool for generating investment enquiries is promotion

propagace v zahraničí – v roce 2003 připravil odbor celkem 65 zahraničních prezentací a zúčastnil se více než dvou desítek mezinárodních veletrhů. Prostřednictvím pravidelného čtvrtletního informačního servisu představuje odbor potenciálním zahraničním investorům aktuální dění v České republice; v uplynulém roce rovněž připravil v několika jazykových mutacích čtrnáct tištěných publikací o investičním prostředí České republiky.

Odbor zahraničních zastoupení

Odbor zahraničních zastoupení tvořilo v roce 2003 celkem osm zahraničních kanceláří. Naši zástupci působili ve Velké Británii (Londýn), Francii (Paříž), Belgii (Brusel), Německu (Kolín nad Rýnem), Spojených státech amerických (Chicago a Silicon Valley), Japonsku (Jokohama) a Hongkongu. V průběhu roku 2003 bylo rozhodnuto o zřízení dalšího zastoupení agentury – při institucích EU v Bruselu. Počátkem srpna také došlo ke změně zahraničního zástupce v Silicon Valley, kde Radomila Nováka, který se stal náměstkem generálního ředitele CzechInvestu, vystřídala Karolína Bočková. Ve své práci jsou zahraniční zástupci podporováni kmenovými pracovníky agentury, kteří formou stáží pomáhají plnit úkoly zahraničních zastoupení. V roce 2003 bylo takto do zahraničí vysláno celkem 27 stážistů, kteří zde celkově odpracovali 93 týdnů.

abroad. In 2003 we prepared 65 presentations at events organised abroad and took part in over two dozen international trade fairs. Through our regular quarterly mailings, we inform the wider international investor community on the current situation in the Czech Republic. In the past year we prepared fourteen printed publications on the investment climate of the Czech Republic in several languages.

Foreign Representatives

In 2003, there were eight foreign offices of the agency: Great Britain (London), France (Paris), Germany (Cologne), Belgium (Brussels), the U.S. (Chicago and Silicon Valley), Japan (Yokohama) and Hong Kong. During the course of 2003 it was decided to create another CzechInvest representative offices, this time at the EU institutions in Brussels. In early August, Karolína Bočková replaced Radomil Novák as CI's representative in California. Mr. Novák assumed the position of deputy CEO of CzechInvest. CI's foreign representatives are strengthened by core employees of the agency who work on short-term attachments. In 2003 there were 27 short-term attachments of total duration 93 weeks.



Při práci s japonskými investory využívala agentura CzechInvest i v roce 2003 japonského poradce, jímž se v průběhu roku stal pan Komei Nakajima, který vystřídal pana Susumu Mase. Úkolem tohoto poradce je především pomáhat japonským investorům při rozhodování o nových investičních projektech, případně o další expanzi jejich aktivit na území České republiky.

Odbor marketingové komunikace

Odbor marketingové komunikace vznikl v srpnu 2003 s cílem zajistit optimální marketingovou komunikaci směrem ke klientům CzechInvestu, tj. zahraničním investorům a domácím podnikatelům. Hlavním nástrojem tohoto odboru směrem do zahraničí je práce se zprostředkujícími skupinami – především médii – s cílem posílit a zlepšit image České republiky jako vysoce konkurenceschopné země. Odbor dále pracuje na zlepšení informovanosti domácích podnikatelů o aktuálních programech podpory podnikání. Za svou krátkou existenci odbor marketingové komunikace připravil 33 seminářů, zajistil návštěvu osmi zahraničních novinářů a připravil jeden tematický kulatý stůl. Odbor denně monitoruje zahraniční média, připravuje tiskové zprávy do zahraničí, příspěvky do odborných publikací a tisku, včetně inzerce v zahraničních periodikách (28 zahraničních inzerátů a tiskových zpráv).

Odbor informačních služeb

Hlavním posláním odboru je informační podpora ostatním divizím agentury. Odbor informačních služeb aktivně vyhledává a zpracovává informace vhodné k dalšímu využití v rámci činnosti agentury a spravuje interní informační databázi. Jedním z důležitých úkolů odboru je zpracování dotazů zahraničních investorů a průběžná aktualizace základního informačního materiálu pro investory – tzv. Fact Sheets. V roce 2003 odbor aktualizoval 25 informačních listů ve třech jazykových mutacích. Od loňského roku poskytuje odbor rovněž jazykové korektury důležitých materiálů agentury v anglickém a německém jazyce.

Odbor domácího marketingu

Odbor domácího marketingu se od svého založení v srpnu 2003 zaměřuje především na zprostředkování informací podnikatelské veřejnosti o systému podpory podnikání, zejména o podporách financovaných se strukturálních

In November, a new Japanese consultant, Mr. Komei Nakajima, joined CzechInvest replacing Mr. Susumu Mase, who had worked here since 2001. During his tenure in the Czech Republic Mr. Nakajima should continue the work of his predecessor and help Japanese investors with decisions relating to new investment projects and further expansions of their activities in the Czech Republic.

Marketing Communication Department

The Marketing Communication Department was established in August 2003 and its main mission is the strategic targeting of marketing communication towards CzechInvest's clients, i.e. foreign investors and Czech companies. The department communicates mainly with mediating groups, i.e. the media, in order to strengthen and improve the Czech Republic's image as a highly competitive country. We also work on improving the Czech companies' awareness about current business support programmes. During its short existence the department prepared 33 seminars, organised visits for eight foreign journalists and prepared one roundtable discussion. We monitor the foreign media on a daily basis, prepare press releases to be sent abroad and contribute articles to specialised publications and newspapers, including advertisements in foreign periodicals (28 foreign advertisements and press releases).

Information Services Department

The main mission of our department is to provide information support to the other divisions CzechInvest. We actively gather and process information suitable for further use within the agency's operations and administer an internal information database. One of our important tasks is to process enquiries from foreign investors and update basic information materials for investors on an ongoing basis. – i.e. Fact Sheets. In 2003 we updated 25 sheets in three languages. Starting last year we also provide proofreading of the most important materials of the agency in English and German.

Domestic Marketing Department

Since its creation in August 2003 the Domestic Marketing Department has been providing information to the business community on the business support system, especially on support financed by EU structural funds and programmes

fondů EU a programech státního rozpočtu spravovaných ministerstvem průmyslu a obchodu ČR. Úkolem odboru je rovněž informovat o těchto programech na úrovni státní správy a samosprávy, ale i sdružení podnikatelů (například Hospodářská komora ČR, Konfederace zaměstnavatelských a podnikatelských svazů ČR nebo Svaz dopravy a průmyslu ČR). K hlavním nástrojům patří organizace odborných seminářů, konferencí a kulatých stolů, zajišťování účasti na domácích veletrzích, vydávání tištěných publikací a správa webové stránky agentury.

supported by the Czech state budget and administered by the Ministry of Industry & Trade. We inform people on these programmes at the level of state administration and business associations (Czech Chamber of Commerce, Confederation of Employers and Business Associations and the Czech Industry & Transport Association). Our main tools include organising specialised seminars, conferences and roundtable sessions, participation at domestic trade fairs, promotional publications and administering CzechInvest's website.

Ing. Jan Hanzl
ředitel
Director



Rozvoj ekonomiky České republiky si nedovedeme představit bez moderních, na budoucnost orientovaných firem. Změna struktury přímých zahraničních investic zprostředkovaných CzechInvestem za poslední rok jasně ukazuje nový trend v České republice – náročných projektů z oblastí výzkumu, vývoje a sdílených služeb rychle přibývá.

The development of the Czech Republic is unimaginable without modern, future-oriented firms. The change in the structure of foreign direct investments mediated by CzechInvest in the past year clearly shows the new trend in the Czech Republic – complex projects in the areas of research, development and business support services are increasing rapidly.

DIVIZE PODPORY INVESTIC

Divize podpory investic (PDI) vznikla především spojením aktivit tradičních odborů – odboru investičních projektů, odboru investičních pobídek a odboru podpory českých dodavatelů. Posledně zmíněný byl v rámci reorganizace přejmenován na odbor sourcingu, který lépe vystihuje jeho současnou činnost. Do odboru investičních projektů bylo začleněno oddělení následné péče – AfterCare, aby došlo k většímu provázání jejich činností. Součástí divize se stalo i oddělení TPCA, které zajišťuje trvalou podporu strategického investora při výstavbě závodu TPCA v Kolíně.

INVESTMENT SUPPORT DIVISION

The Investment Support Division was created mainly by joining the activities of traditional departments – Investment Projects Department, Investment Incentives Department and the Czech Supplier Development Department. This last department renamed to the Sourcing Department after reorganisation, which better expresses its current activity. Aftercare was assigned to the Investment Projects Department in order to allow for greater cohesion of their activities. Part of this division is also the TPCA Department, which provides permanent support to the strategic investor in the construction of the TPCA factory in Kolín.

Důvodem tohoto uspořádání a současně hlavním úkolem nové divize je především poskytovat komplexní služby pro investiční záměry zpracovávané CzechInvestem, a to po celou dobu působení investora v České republice. Tyto služby začínají předáváním zevrubných informací investorům, které jsou pro rozhodování o umístění investice nezbytné a pokračují zajištěním projektového vedení investičního záměru, pomocí při administraci pobídek a asistencí při vyhledávání vhodných dodavatelů. Podpora je dále poskytována i po dovršení investice a to prostřednictvím oddělení AfterCare.

Investice v roce 2003

Podle počtu zpracovaných projektů lze tento rok považovat za velice úspěšný. Výše podaných investičních záměrů dosáhla hodnoty 47 miliard korun při více jak 12 tisících nově vytvořených pracovních místech. Pokračoval trend posunu k projektům s vyšší přidanou hodnotou a technologickou náročností. Počet sofistikovaných projektů (technologických center a strategických služeb) dosáhl 30 % z celkově registrovaných investičních záměrů. Došlo k výraznému nárůstu pozic s požadavkem vysokoškolsky a středoškolsky vzdělaných lidí. Tyto pozice činily téměř dvoutřetinový podíl na celkovém počtu všech příslibených pracovních míst. Výsledky přináší i práce oddělení AfterCare, které se podílelo na identifikaci cca deseti nových expanzí v oblasti výroby a technologických center. Dařilo se také řešit celou řadu problémů a námětů investorů, kde mezi nejvýznamnější patřila spolupráce na úpravách zákona v oblasti nepřímých daní tak, aby lépe vyhovoval investorům. Obdobně odbor sourcingu (vedle práce na Programu rozvoje subdodavatelů) pracoval na konkrétních projektech v oblasti zajištění lokálních dodávek nadnárodním klientům. Výsledkem bylo více než deset individuálních kontraktů mezi domácími a nadnárodními firmami v celkové hodnotě téměř 500 milionů korun.

K největším úspěchům tohoto roku v oblasti investičních projektů bezesporu patří největší konsolidace IT aktivit v Evropě za poslední dva roky, investice firmy DHL. Tento projekt jednoznačně prokázal, že Česká republika může konkurovat ve světovém měřítku i na poli sofistikovaných projektů, jako jsou centra sdílených služeb – a to i v oblasti IT podpory. Mezi další významné investice tohoto typu se

The reason for this structure and the major task of the new division is to provide comprehensive services for investment projects prepared by CzechInvest throughout the duration of the investor's presence in the Czech Republic. These services start with the provision of comprehensive information to investors that is essential for decision-making concerning the location of their investment and continue with project management, administration of incentives and assistance in searching for suitable suppliers. Support continues even after completion of the investment via the Aftercare department.

Investments in 2003

According to the number of projects processed, this year can be considered a great success. The amount of submitted investment intents was CZK 47 billion with more than 12 thousand new jobs position created. The trend of shift to projects with higher value added and technological complexity continued. The number of sophisticated projects (technology centres and business support services) made up 30% of total registered investment projects. There was a great increase in the number of jobs that require university and secondary school education. These jobs made up almost two-thirds of the total number of all pledged jobs. The work of the Aftercare Department is also bearing fruit as this department participated in identifying about 10 new expansions in the areas of production and technology centres. Many problems and suggestions from investors were also resolved successfully, most important of which was cooperation in amending legislation on indirect taxes to better suit investors' requirements. Similarly the Sourcing Department (besides their work on the Sourcing Programme) worked on specific projects in the area of securing local supplies to multinational clients. The result was more than ten individual contracts between domestic and multinational firms worth almost CZK 500 million.

Among the biggest successes of this year is undoubtedly the DHL investment, which is the biggest consolidation of IT activities in Europe in the last two years. This project clearly proved that the Czech Republic can compete on a world-wide scale in sophisticated projects such as business support centres – even in IT support. Among other important investments of this type also ranks the

řadí také projekt ExxonMobil Business Support Center, expanze aktivit společnosti Accenture Services nebo projekt výstavby technologického centra firmy Mercedes Benz Engineering, které bude část vývojových služeb pro mateřský koncern poskytovat z Plzně.

V oblasti tradičních výrob lze za nejvýznamnější projekty označit investici japonské firmy Toyota Koki Automotive Czech Republic, dále Daikin Industries Czech Republic nebo rozšíření závodu Continental HT Tyres. Také u těchto typů investic dochází k nárůstu poměru vysokoškolsky a středoškolsky vzdělaných zaměstnanců. Z celkového počtu příslibených nových pracovních míst v oblasti čisté výroby dosahuje podíl vysokoškolsky a středoškolsky vzdělaných téměř 45 %.

Odbor investičních projektů

Organizační změny celé agentury se přirozeně projeví i v odboru investičních projektů. Nejdůležitější změnu představuje nepochybně začlenění **oddělení AfterCare**, které se tak zařadilo po bok oddělení vyspělých technologií a inovací a oddělení nadnárodních center služeb a nových technologií. Díky této změně je odbor nyní schopen pokrýt služby v celém rozsahu vývoje projektu, což značným způsobem zvyšuje úroveň kontaktu s investorem, znalost konkrétních problémů i profesionalitu poskytovaných služeb. Naší snahou je také v maximální možné míře využívat specifika a výhod jednotlivých regionů, což se už nyní začíná projevovat ve zvýšeném zájmu o dříve z pohledu zahraničních investic méně atraktivní lokality.

Z našeho pohledu je nejdůležitější změnou uplynulého roku výrazný posun k projektům s vysokými nároky na technologickou úroveň, lidské zdroje a kapitál. Tento trend se projevuje jednak ve struktuře samotné, ale také ve zlepšení úrovně projektů v rámci tradičně silně zastoupených odvětví, zejména automobilového a elektrotechnického odvětví.

Přes rostoucí konkurenci okolních zemí si Česká republika stále udržuje významnou pozici v rámci celého střeoevropského regionu. U projektů, které Česko zařadily do svého výběru, přesahuje úspěšnost CzechInvestu 50 %, což je

ExxonMobil Business Support Centre project, expansion of the activities of Accenture Services and the project for construction of the Mercedes Benz Engineering technological centre, which will provide part of the R&D services to the parent company from Plzeň.

In the field of traditional production, the most important projects were the investments of the Japanese firms Toyota Koki Automotive Czech Republic, Daikin Industries Czech Republic and the expansion of the Continental HTTyres factory. In these types of investments as well there is an increase in the ratio of university and secondary school level employees. Of the total number of pledged new jobs in production, almost 45% are jobs for university and secondary school level employees.

Investment Projects Department

The organisational change of the whole agency naturally also found its way into the Investment Projects Department. The most important change is undoubtedly the integration of the **Aftercare Department**, which thus ranks beside the Department for High-Tech and Innovations and the Department for Multinational Service Centres and New Technologies. Thanks to this change, the department is now capable of covering services in the full scope of project development, which substantially raises the level of contact with the investor, knowledge of specific problems and professionalism of services provided. We also make an effort to make maximum use of the specifics and advantages of individual regions, which is already manifesting itself in higher interest in areas that earlier seemed less attractive in terms of foreign investment.

In our opinion, the most important change last year was the substantial shift toward projects with high level requirements on technological standards, human resources and capital. This trend is manifest in the structure itself and in improvement of project standards within traditionally dense branches, automotive and electrical.

Despite rising competition from neighbouring countries, the Czech Republic continues to hold a major position in the entire region of Central and Eastern Europe. For projects that the Czech Republic has included in its selection, CzechInvest has a success rate of 50 %, which

Investice do prioritních odvětví / Investments in priority sectors

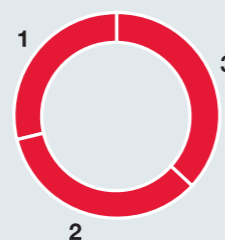
Projekty rozhodnuté pro ČR Projects that have decided for the Czech Republic	
Elektrotechnický průmysl / Electrical	3
Automobilový průmysl / Automotive	20
High-Tech (letectví, elektro, biotechnologie) / High-Tech	2
Strojírenství / Engineering	6
Technologická centra / Technology centres	11
Strategické služby / Business support services	8
Ostatní / Miscellaneous	10
CELKEM / TOTAL	60

Dokončené projekty v regionech postižených vysokou nezaměstnaností / Completed projects in regions with high unemployment

	Ústecký + Karlovarský Ústí + Karlovy Vary	Moravskoslezský + Jihomoravský + Olomoucký Moravia-Silesia + South Moravia + Olomouc
Investice zprostředkované agenturou CzechInvest – kumulativně Investments mediated by CzechInvest – cumulative	1.360,4 mil. USD	1.657,2 mil. USD
Investice – za 2003 / Investments 2003	273,4 mil. USD	213,2 mil. USD
Pracovní místa – kumulativně / Jobs – cumulative	9 580	19 036
Pracovní místa – za 2003 / Jobs 2003	1 914	1 886

Struktura zaměstnanců u projektů rozhodnutých pro ČR v roce 2003

Structure of employees for projects that have decided for the Czech Republic in 2003



Poměr / Ratio of:

1 VŠ / University	28 %
2 SŠ / Secondary School	35 %
3 ZŠ / Primary School	37 %

v mezinárodním srovnání – a zejména ve vztahu k velikosti domácí ekonomiky – velkým úspěchem. Tento výsledek je o to cennější, že nezahrnuje projekty, které z různých důvodů od počátku uvažovaly pouze o České republice.

Naší hlavní snahou v následujícím období bude zejména dále posílit komplexnost a kvalitu služeb pro stávající investory a pokračovat v nastoleném trendu přílivu vyspělých investic.

Jelikož vstup do Evropské unie znamená mimo jiné významné sladění systému investičních pobídek v přístupujících zemích střední Evropy, o to důležitější roli bude hrát příznivé investiční klima a profesionalita jednotlivých investičních agentur.

in international comparisons – and mainly in relation to the size of the domestic economy – is a great success. This result is even more valuable for the fact that it does not include projects that for various reasons from the outset considered only the Czech Republic.

Our main effort for the future is to strengthen the comprehensiveness and quality of service to existing investors and continue the trend of incoming hi-tech investments.

Since EU accession means among other things an important harmonization of the investment incentives scheme in the accession countries of Central Europe, a favourable investment climate and professionalism of the individual agencies will play an even more important role.

Odbor investičních pobídek

Oddělení pokračovalo ve své činnosti podporou projektů přímo navázaných na oddělení investičních projektů nebo zpracovávalo ty, které se přímo obrátily na tento odbor. Celkový počet projektů, které podaly žádost o udělení pobídek, dosáhl 60. Vedle těchto aktivit lze mezi důležité činnosti roku 2003 dále zařadit:

- vypracování „**euronovely**“ **zákona o investičních pobídkách** č. 19/2004 Sb., která vstoupila v platnost 10. prosince 2003 (s účinností od 1. května 2004)
- sloučení **Rámcového programu pro podporu technologických center a center sdílených služeb**, a to usnesením vlády ze dne 10. prosince 2003 (s účinností od 17. února 2004)

V roce 2003 vstoupila v platnost „euronovela“ zákona o investičních pobídkách. Tou se mění institucionální rámec poskytování investičních pobídek – klíčovou roli Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže při stanovování míry veřejné podpory přebírá poskytovatel této podpory, tedy ministerstvo průmyslu a obchodu, které bude do budoucna stanovovat míru veřejné podpory ve spolupráci s Úřadem pro ochranu hospodářské soutěže. Předpokládá se zkrácení celého procesu schvalování projektu o jeden až dva měsíce. Novelou dochází k začlenění evropských norem, platných pro udělování podpory, do českého právního řádu. V souvislosti s novelou zákona vstoupí také v platnost prováděcí předpisy, které stanoví přípustnou míru veřejné podpory v regionech ČR a sektory, v nichž nebude možné podporu udělit. Euronovela také obsahuje snížení limitů pro minimální hodnotu investice (což by mělo vést k zpřístupnění podpory i společnostem menšího rozsahu) a prodloužení období uplatnění slevy na dani pro podniky rozšiřující a modernizující své výrobní kapacity (tím by měla přispět k vyrovnaní podpory tohoto typu projektů s projekty na zelené louce). Odbor investičních pobídek tuto legislativní změnu konzultoval s příslušnými direktoráty EU v Bruselu, s nimiž je v pravidelném kontaktu.

V roce 2003 vstoupil v platnost také Rámcový program pro podporu technologických center a center sdílených služeb, který sjednotil dva předchozí samostatné programy. Nový rámcový program reaguje na obtížnou

Investment Incentives Department

We continued our activity of supporting projects directly related to the Investment Projects Department and processed those that were directly submitted to this department. The total number of projects that applied for incentives was 60. Beside these activities, the following may also be included among the important activities of 2003:

- preparation of the „**Euro-amendment**“ to the **Investment Incentives Act No. 19/2004 Coll.**, which came into force on 10 December 2003 (effective 1 May 2004)
- the merging of the **Framework Programme to Support Technology Centres and Business Support Centres**, as stipulated by Government Decree of 10 December 2003 (effective 17 February 2004)

In 2003, the „Euro-amendment“ to the Investment Incentives Act came into force. This amendment changes the institutional framework for granting investment incentives – the key role of the Anti-Monopoly Office in determining the intensity of state aid is assumed by the aid provider, i.e. the Ministry of Industry & Trade, which shall in future determine the state aid intensity in collaboration with the Anti-Monopoly Office. The approval process should be shortened by one to two months. The amendment integrates European norms that apply to aid grants into Czech law. In connection with the amendment, operational regulations that stipulate the permissible state aid intensity in the Czech Republic and the sectors eligible for such aid also comes into force. The Euro-amendment also reduces the minimum amount of investment (which should make aid accessible even to smaller firms) and extends the tax relief period for companies that are expanding or modernising their production capacity (this should balance aid to these types of projects and aid to greenfield projects). The Investment Incentives Department consulted these legislative changes with the appropriate directorates of the EU in Brussels with whom it is in regular contact.

In 2003, the Framework Programme to Support Technology Centres and Business Support Centres came into force which merged these two initially separate programmes. The new framework programme responds to the difficult

přístupnost podpory pro strategické služby snížením limitu pro jejich minimální investici. Evropská komise schválí nový rámcový program jako celek, a projektům tak nebude udělována výjimka ze zákazu veřejné podpory jednotlivě. Celý proces schvalování každého projektu se tak zkrátí o jeden až dva měsíce.

Pro zvýšení informovanosti klientů a pro zajištění konzultační podpory zorganizovalo oddělení investičních pobídek následující semináře:

- **květen 2003:** Daňové a účetní otázky v souvislosti s čerpáním investičních pobídek (ve spolupráci s KPMG)
- **říjen 2003:** Inovační aktivity v ČR (ve spolupráci s investory)
- **říjen 2003:** Daňové a účetní aspekty investičních pobídek (ve spolupráci s PWC)
- **listopad 2003:** Představení podpory pro technologická centra investorům v oblasti automobilového průmyslu (ve spolupráci se Sdružením pro automobilový průmysl)
- **listopad 2003:** Seminář o investičních pobídkách (ve spolupráci s ministerstvem průmyslu a obchodu)

Odbor sourcingu

Činnost odboru se v první polovině roku 2003 soustředila především na zahájení a realizaci Programu podpory českých dodavatelů, tzv. Twinningu II. V programu na zlepšení výkonnosti padesáti firem z oblasti výroby automobilových a leteckých dílů, výrobků pro zdravotnictví, biotechnologie a farmacie bylo ukončeno hodnocení firem metodou EFQM a byly vybrány firmy pro intenzivní fázi programu.

Po reorganizaci byla tato činnost přenechána na divizi rozvoje firem a pozornost byla soustředěna na propojování lokálních dodavatelů s nadnárodními firmami, s hlavním cílem zajistit získávání dlouhodobých kontraktů mezi oběma stranami.

Pro tyto potřeby spravuje odbor sourcingu databázi českých společností, které mají zájem o dlouhodobou kooperaci nebo partnera pro joint venture. Databáze byla v roce 2003 výrazně rozšířena o dalších

access to aid for business support services by reducing the amount of minimum investment. The European Commission will approve the new framework programme in its entirety, and projects will thus be exempt individually from the ban on state aid. The approval process for each project should be shortened by one to two months.

To increase clients' awareness and to ensure consulting support, the Investment Incentives Department organised the following seminars:

- **May 2003:** Tax and accounting issues related to drawing upon investment incentives (in cooperation with KPMG)
- **October 2003:** Innovation activities in the Czech Republic (in cooperation with investors)
- **October 2003:** Tax and accounting aspects of investment incentives (in cooperation with PWC)
- **November 2003:** Presentation of support for technological centres to investors in the automotive industry (in cooperation with the Automotive Industry Association)
- **November 2003:** Seminar on investment incentives (in cooperation with the Ministry of Industry & Trade)

Sourcing Department

The activity of this department in the 1st half of 2003 was centred mainly on the start of Czech Supplier Development Programme known as "Twinning II". Fifty companies specialising in production of automotive and aerospace component, health care medical products, biotechnology and pharmaceuticals were involved in this programme to improve their performance. The companies were evaluated using the EFQM method and firms were selected for the intensive phase of the programme.

After reorganisation, this activity was transferred to the Enterprise Development Division and attention was targeted at linking local suppliers with multinational companies with the main objective to secure long-term contracts between the two sides.

To this aim the Sourcing Department administers a database of Czech companies interested in long-term cooperation or finding joint-venture partners. In 2003, the

No.	Společnost Company	Předmět kontraktu Subject of contract	Tříletý kontrakt (mil. USD) Three years contract	Země původu Country of origin
1	Andrew	Telekomunikační technika Telecommunication	12	UK
2	Tokai Rika	Jednouúčelové stroje Single purpose machines	3	Japonsko/Japan
3	Koito	Jednouúčelové stroje Single purpose machines	0,75	Japonsko/Japan
4	Clares Merchandise Handling Equipment	Svařování a pozinkování nákupních vozíků Welding and zinc coating of shopping carriers	0,2	UK
KONTRAKTY CELKEM / TOTAL CONTRACTS			15,95	

1300 profilů, především z oblasti automobilového průmyslu, letectví a biotechnologií. Celkový počet profilů v databázi tak dosáhl 2300 a databáze se stala významným zdrojem informací o výrobních kapacitách firem ve strategicky podporovaných segmentech. Současná databáze je trvale přístupná na internetových stránkách CzechInvestu a měsíčně v ní vyhledává průměrně 615 uživatelů v české verzi, 588 v anglické verzi a v německé verzi 236.

V rámci činnosti odboru byla v roce 2003 ve spolupráci s japonskou obchodní komorou JETRO Praha zorganizován veletrh pro dodavatele japonským firmám převážně usídleným v ČR. Vystavovalo zde celkem 31 japonských firem a o subdodávky se ucházelo 165 českých společností. Pro velký úspěch se tato výstava bude pravděpodobně opakovat i v nadcházejícím roce.

Oddělení řízení projektu TPCA

I v tomto roce pokračovala úspěšná podpora strategického investora, konsorcia společností PSA Peugeot Citroën a Toyota Motor Corporation. K nejvýznamnějším činnostem patřila podpora při dostavbě prvních tří etap výstavby závodu, pomoc při nábore zaměstnanců a podpora realizace výstavby přípojky na dálnici D 11.

TPCA tým byl ustaven v roce 2001 z pracovníků několika odborů CzechInvestu a jeho hlavním cílem bylo získat pro Českou republiku projekt konsorcia PSA Peugeot Citroën a Toyota Motor Corporation. Jádro týmu bylo následně vyčleněno jako

database was expanded substantially with the addition of 1,300 profiles, mainly from the automotive, aerospace and biotechnology sectors. The total number of profiles in the database is now 2,300 and the database has become an important source of information on production capacity of firms in strategically supported sectors. The current database is accessible 24 hours a day on CzechInvest's website and on average 615 users search through the Czech version every month, 588 users search through the English version and 236 the German version.

The department's activities in 2003 included organising a trade fair in cooperation with the Japanese Chamber of Commerce JETRO Praha for suppliers to Japanese firms based in the Czech Republic. A total of 31 Japanese firms exhibited their products here and 165 Czech companies applied for subcontracts. After its huge success this trade fair will most likely be repeated next year.

TPCA Project Management Department

This year support continued for the strategic investor, the consortium PSA Peugeot Citroën and Toyota Motor Corporation. Among the most important activities were support in the completion of the first three stages of factory construction, help with recruitment of employees and support for construction of the road connection to the D 11 motorway.

The TPCA team was created in 2001 from the ranks of the staff of several departments of CzechInvest and its main task was to win the project of the consortium PSA Peugeot Citroën and Toyota Motor Corporation for the Czech Republic. The core team was subsequently separated to

samostatné oddělení. Hlavním úkolem týmu v gesci generálního ředitele CI bylo v úzké spolupráci s řídicím výborem projektu, vedeným náměstkem ministra průmyslu a obchodu Václavem Petříčkem, a dotčenými resorty koordinovat jednotlivé aktivity vedoucí k plnění závazků české strany. V rámci již zmiňované reorganizace bylo toto oddělení přiřčeno k divizi podpory investic, kde se dále plně věnuje realizaci projektu.

V dubnu 2003, tedy téměř přesně rok od prvního symbolického výkopu, byla slavnostně ukončena hrubá stavba závodu a v průběhu roku byla zahájena instalace technologické části stavby. Zcela dokončeny už byly administrativní prostory, ve kterých nyní pracuje víc než 300 kmenových zaměstnanců TPCA. Stavební činnost uvnitř areálu TPCA byla stejně jako v předchozích letech doprovázena výstavbou technické a dopravní infrastruktury na území průmyslové zóny.

V roce 2003 byly kompletně dokončeny páteří komunikace průmyslové zóny, podél kterých byly položeny liniové stavby vodovodního a kanalizačního řadu. Do zóny byl přiveden plynovod a velmi vysoké napětí 110kV, byla dokončena transformační stanice 110kV/22kV a rozvodna 22kV. V roce 2003 pokračovaly také práce v širším okolí průmyslové zóny, především byla zahájena výstavba a rekonstrukce devět kilometrů dlouhého dálničního přivaděče, který spojí průmyslovou zónu a závod TPCA s dálnicí D 11 z Prahy do Hradce Králové.

form an independent department. The main task of the team under the direction of CzechInvest's CEO was to coordinate the activities needed to fulfil the obligations of the Czech Republic in close cooperation with the Project Steering Committee headed by Deputy Minister of Industry & Trade Václav Petříček and the ministerial departments concerned. After reorganisation within the agency this department was assigned to the Investment Support Division, where it continues to devote its full attention to this project.

In April 2003, almost exactly one year after the first ground-breaking, a ceremony was held to mark the completion of the first phase of factory construction. The installation of the technological part of the building started during the course of the year. The administrative premises are complete and a force of more than 300 permanent TPCA staff is already working here. Building construction at TPCA, as in previous years, ran in parallel to the construction of the technical and transport infrastructure in the industrial zone.

In 2003, the trunk roads of the industrial zone were completed and the linear constructions of water and sewer mains were laid along them. A gas supply line was installed as well as very high voltage installations – 110kV; the 110kV/22kV transformer station and 22kV control room were completed. In 2003, work also continued on the wider surroundings of the industrial zone, mainly the start of construction and reconstruction of the nine-kilometre motorway feeder road, which links the industrial zone and the TPCA factory to the D 11 motorway from Prague to Hradec Králové.



Ing. Zdeněk Jana
ředitel
Director

Smyslem naší práce je přispívat k tvorbě a zkvalitňování funkčního trhu podnikatelských nemovitostí a trvalému zvyšování konkurenceschopnosti jednotlivých krajů.

The purpose of our work is to contribute to the creation and improvement of the quality of a functional industrial property market and continuous improvement of the individual regions' competitiveness.

DIVIZE PODNIKATELSKÝCH NEMOVITOSTÍ A REGIONŮ

Prioritou divize podnikatelských nemovitostí a regionů (PNR) je příprava průmyslových zón realizovaná v rámci Programu na podporu průmyslových zón, se zvláštním důrazem na přípravu strategických průmyslových zón. V roce 2003 bylo v rámci Programu čerpáno 854,547 milionů korun, přičemž bylo zainvestováno jedenáct průmyslových zón o celkové rozloze téměř 1 076 hektarů; z nich tři mají podle rozsahu projektu a výše poskytnuté dotace nadregionální význam a byly podpořeny již v minulých letech. Ze strany MPO a CI bylo v minulém roce prověřeno, zadministrováno a meziresortní hodnotitelskou komisí projednáno celkem 45 žádostí o poskytnutí dotace z Programu.

INDUSTRIAL PROPERTIES AND REGIONS DIVISION

The priority of the division is preparation of industrial zones as part of the Programme to Support Industrial Zone Development, with special emphasis on strategic industrial zones. In 2003, CZK 854.547 million was used under the Programme and invested into eleven industrial zones of total area almost 1,076 hectares; of which three by size of project and volume of appropriation are of supra-regional importance and were supported already in previous years. The Ministry of Industry & Trade, CzechInvest and the interdepartmental evaluation committee examined and handled 45 applications for grants under the Programme last year.

V rámci podprogramu „Příprava průmyslových zón“ získaly dotaci:

- 3 strategické průmyslové zóny (Brno – Černovická terasa, Kolín – Ovčáry a Žatec – Triangle)
- 6 průmyslových zón s konkrétním investorem, který požádal o investiční pobídky (pobídkové PZ – Blansko, Český Těšín, Frýdek Místek, Pardubice, Písek, Chomutov)
- 2 rozvojové zóny (Třebíč a Rumburk)

Cílem podpory v rámci Programu je připravit podmínky pro rozvoj investičních projektů v sektorech zpracovatelského průmyslu, strategických služeb a technologických center, dále zvyšovat konkurenceschopnost České republiky a přispívat k procesu restrukturalizace průmyslu otevřením moderních výrobních provozů s nízkou surovinovou a energetickou závislostí, vysokou přidanou hodnotou a velkým exportním potenciálem. V neposlední řadě pak vytvářet předpoklady pro vznik nových pracovních příležitostí.

V dubnu 2003 došlo k zatím poslední větší aktualizaci pravidel Programu, které tak více respektují principy trhu nemovitostí – zejména se jedná o udělování podpory na základě tzv. nákladové mezery. Účelem Programu je více stimulovat účast privátního sektoru při přípravě průmyslových zón – developerů, bank a dalších subjektů. Developer (podle dikce Programu rozvojová společnost, jejímž hlavním předmětem podnikání je inženýrská činnost v investiční výstavbě a realitní činnosti) tak může získat podporu za stejných podmínek jako subjekty veřejného sektoru.

V rámci podprogramu „Akreditace“ bylo podpořeno 35 akcí. Na školení a technické a programové vybavení bylo čerpáno 9,7 milionů korun.

Podpora rozvoje průmyslových zón

V roce 2003 byla z velké části realizovaná 1. etapa přípravy strategické průmyslové zóny Triangle na území bývalého vojenského letiště v Žatci. 14. dubna 2003 přijala vláda ČR usnesení č. 366, ve kterém vyčlenila na financování této etapy přípravu 400 milionů korun. Ústecký kraj se stal hlavním garantem realizace

Under the sub-programme “Preparation of Industrial Zones”, grants were allocated as follows:

- 3 strategic industrial zones (Brno – Černovická terasa, Kolín – Ovčáry and Žatec – Triangle)
- 6 industrial zones with a specific investor who applied for investment incentives (incentive industrial zones – Blansko, Český Těšín, Frýdek Místek, Pardubice, Písek, Chomutov)
- 2 development zones (Třebíč and Rumburk)

The aim of the support under the Programme is to prepare the conditions to develop investment projects in the processing industry, business support services and technology centres, to increase the competitiveness of the Czech Republic, to contribute to the restructuring of industry by opening modern production plants with low raw material and energy dependence, high added value and large export potential, and, last but not least, to create the conditions for new job creation.

April 2003 was latest big update of the Programme rules, which better respects the principles of the real estate market – mainly concerning allocation of support to cover cost gaps and interest on loans for construction of utilities. The purpose of the Programme is to increase the involvement of the private sector in industrial zone preparation, i.e. developers, banks and other organizations. The developer (under the Programme a developer is a company whose major activity is investment into construction real estate operations) may thus get support under the same conditions as organizations in the public sector.

35 projects were supported within the framework of the sub-programme “Accreditation”. CZK 9.7 million was used to cover training, technical equipment and software.

Support for Industrial Zone Development

In 2003, phase 1 of the preparation of the “Triangle” strategic industrial zone that lies on the site of a former military airport in Žatec was completed to a greater extent. On 14 April 2003, the Government adopted Decree No. 366, in which it allocated CZK 400 million to finance this phase. The Ústí Region became the

průmyslové zóny jako pilotního projektu. Proběhly veřejné obchodní soutěže na dodávku a realizaci, byly provedeny demoliční práce nepotřebných objektů v areálu letiště v celkovém rozsahu cca 150 milionů Kč a byly zahájeny sanace starých ekologických zátěží v rozsahu cca 35 milionů korun.

Společným úsilím CzechInvestu a města Brna pokračovala a byla úspěšně dokončena výstavba technické infrastruktury v průmyslové zóně „Brněnská průmyslová zóna – Černovická terasa“, na jejíž přípravu bylo v roce 2003 uvolněno z prostředků Programu na podporu průmyslových zón 269,7 milionů Kč. Výstavba této zóny byla zahájena již v roce 2002 a celkové náklady jsou cca 1,6 miliardy Kč, přičemž spoluúčast státního rozpočtu činí celkem 300 milionů Kč. Tato zóna je v současné době jednou z nejlépe připravených zón v České republice a těší se značnému zájmu investorů. Z podpořené plochy 160 ha obsadili investoři 55,2 ha.

Z prostředků Programu bylo v roce 2003 čerpáno celkem 305,8 milionů korun na dokončení přípravy průmyslové zóny v Kolíně – Ovčárech, kde je při celkové výši investice 1,5 miliardy eur realizována výstavba konsorcia TPCA; stavební práce byly dokončeny na konci roku 2003. Tato investice přinese nejméně deset tisíc nových pracovních příležitostí, z toho tři tisíce přímých pracovních míst, dalších nejméně sedm tisíc pracovních příležitostí vznikne u dodavatelských firem a v návazných službách.

Kromě podpory uvedených strategických zón bylo v rámci Programu podpořeno dalších osm průmyslových zón, z toho šest pro předem známého investora, který požádal o investiční pobídky.

Průmyslová zóna Písek – Čížkovská – Velké pole byla připravována pro japonskou společnost Aisin Europe Manufacturing, která bude vyrábět komponenty pro automobilový průmysl. Rovněž nová průmyslová zóna v Chomutově – Nové Spořice byla účelově připravena pro předem známého investora, americkou společnost Eaton Corporation, která zde buduje velký výrobní závod na hydraulické systémy pro automobilový průmysl. Některé existující provozy budou do Chomutova přesunuty z provozoven v západní Evropě. Téměř celá

main guarantor of the pilot project of this industrial zone. Public tenders were announced for building construction work, useless buildings were demolished at a total cost of approximately CZK 150 million and elimination of old environmental damage was started at an approximate cost of CZK 35 million.

The joint efforts of the agency and the City of Brno continued and construction of the technical infrastructure in the Brno-Černovická terasa industrial zone was successfully completed. CZK 269.7 million was allocated to its preparation in 2003 from the resources of the Programme to Support Industrial Zone Development. This zone is currently one of the best prepared zones in the Czech Republic and enjoys huge interest from investors. Investors have occupied 55.2 hectares of the total supported area of 160 hectares.

CZK 305.8 million was used under the Programme in 2003 to complete the preparation of the industrial zone in Kolín-Ovčáry, where construction of the TPCA factory worth EUR 1.5 billion is being implemented; building construction work was completed in late-2003. This investment will create at least ten thousand new jobs, three thousand of which are direct jobs, while another seven thousand jobs will be created at supplier firms and in related services.

Apart from support for these strategic zones, an additional eight industrial zones received support under the Programme, six of which were for a specific investor that applied for investment incentives.

The Písek-Čížkovská industrial zone was prepared for Aisin Europe Manufacturing, which will manufacture automotive components. Also the new industrial zone in Chomutov-Nové Spořice was prepared for a specific investor, American firm Eaton Corporation, which will build a large factory to produce automotive hydraulic systems. Some of the plants will be transferred to Chomutov from factories in Western Europe. Almost the full production volume of the new factory will be for export, which will favourably influence the trading balance of the Czech Republic.

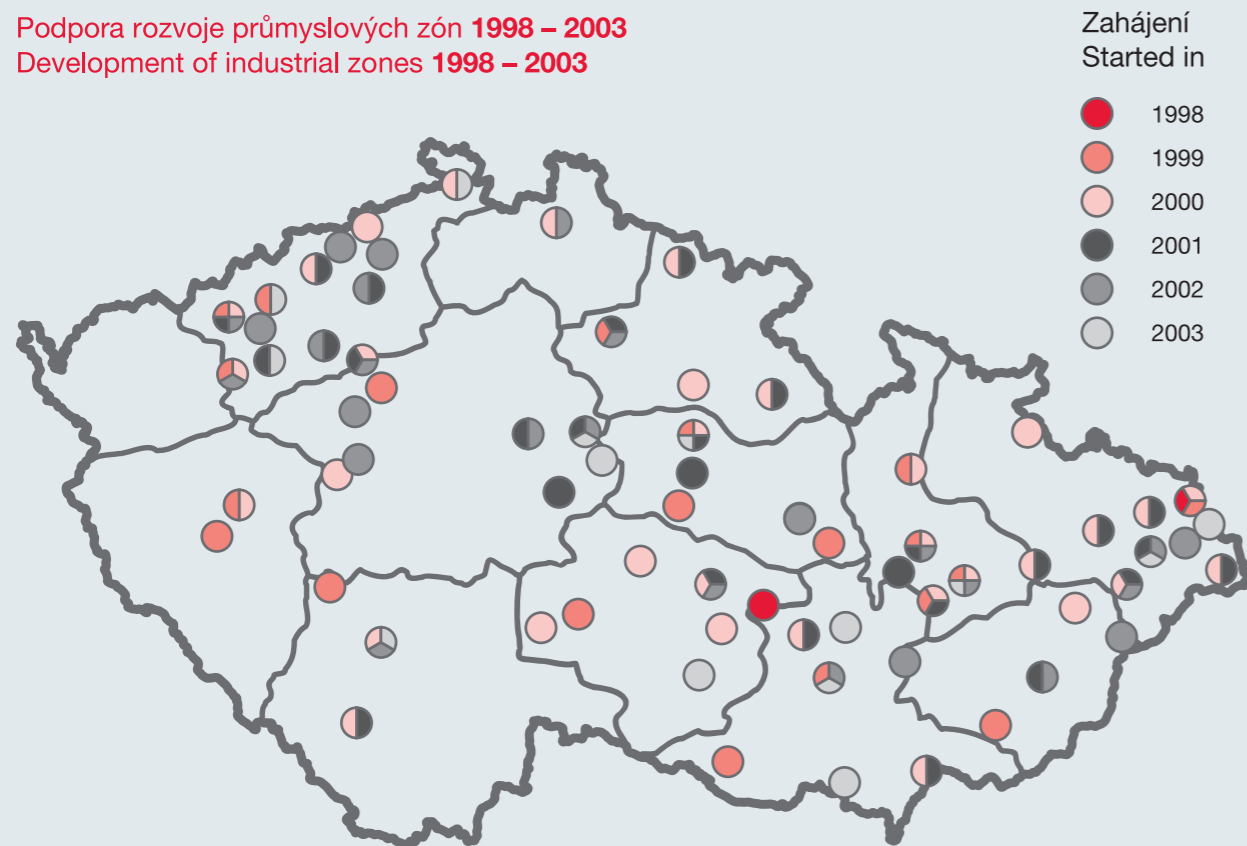
produkce nového závodu bude určena na vývoz, což příznivě ovlivní obchodní bilanci ČR. Průmyslovou zónu v Blansku připravují zástupci divize PNR ve spolupráci s městem pro firmu Blata (výrobce motocyklů) která plánuje investici ve výši 470,5 milionů korun, z toho 235,5 milionů představuje investice do špičkových technologií.

V roce 2003 se realizoval podprogram Akreditace průmyslových zón ve dvou dalších cyklech. Druhého cyklu se účastnilo osmnáct a třetího cyklu šestnáct zájemců. Z rozpočtu Programu jim byla hrazena část nákladů na školení, marketingové materiály a technické vybavení. Účastníci třetího cyklu budou akreditováni v roce 2004, proto část jeho nákladů bude hrazena z rozpočtu roku 2004. Účast státního rozpočtu na podprogramu Akreditace byla v roce 2003 ve výši 9,7 milionů korun.

Representatives of the Division for Industrial Properties and Regions are preparing an industrial zone in Blansko in cooperation with the municipality for the company Blata, which plans to invest CZK 470.5 million, of which CZK 235.5 million will be hi-tech investments.

In 2003, there were two more cycles of the sub-programme called Accreditation of Industrial Zones. Eighteen interested parties participated in the second cycle and sixteen in the third cycle. Part of their expenses on training, marketing materials and technical equipment were covered by the Programme's budget. Participants in the third cycle will be accredited in 2004, for which reason part of the cycle expenses will be covered from the 2004 budget. The state budget allocation to the Accreditation sub-programme in 2003 was CZK 9.7 million.

Podpora rozvoje průmyslových zón 1998 – 2003
Development of industrial zones 1998 – 2003



Název položky Item	Velikost podpořeného území v ha Size of supported territory (hectares)	Čerpání prostředků z Programu v tis. Kč Amount drawn from the Programme (CZK thousands)
1. Brno – Černovická terasa	160,00	269 740
2. Kolín – Ovčáry	373,00	305 813
3. Blansko – Vojánky	13,60	19 390
4. Český Těšín – Pod Zelenou	2,98	7 445
5. Frýdek Místek – Lískovecká	3,01	3 744
6. Třebíč – Hrotovická	11,40	16 362
7. Pardubice – Ronal	71,00	11 504
8. Rumburk	29,10	12 886
9. Žatec – Triangle I. etapa / Stage I.	360,00	182 949
10. Písek – Čížkovská – Velké pole	41,50	1 000
11. Chomutov – Nové Spořice I. etapa / Stage I.	11,20	23 713
Celkem	1 076,79	854 546

Regionální kanceláře

V souvislosti se schválením záměru sloučit agenturu CzechInvest s Agenturou pro rozvoj podnikání a CzechIndustry a navazujícími organizačními a dalšími změnami v roce 2003 zpracovala divize PNR záměr založit síť 13 regionálních kanceláří, který byl projednán a schválen na poradě náměstků ministra obchodu a průmyslu v listopadu 2003. Cílem je maximálně zjednodušit a zpřístupnit poskytování podpory pro malé a střední podnikatele ve zpracovatelském průmyslu přímo v jednotlivých krajích ČR. Tyto regionální kanceláře však budou vybudovány a zprovozněny (včetně personálního obsazení) teprve v první polovině roku 2004.

Regional Offices

In connection with the approved merger of CzechInvest with the Business Development Agency and CzechIndustry, and with related organisational and other changes, the Industrial Properties & Regions Division prepared a proposal to set up a network of 13 regional offices which was discussed and approved at the meeting of the Deputy Minister of Industry & Trade in November 2003. The aim is maximum simplification and accessibility of aid provision to small and medium-sized enterprises in the manufacturing industry directly in individual regions of the Czech Republic. These regional offices will be built and in operation (and staffed) in the first half of 2004.



Ing. Luděk Nechleba
ředitel
Director

Po vstupu České republiky do Evropské unie je konkurenceschopnost podnikatelského prostředí pro rozvoj české ekonomiky ještě důležitější než doposud.

After the accession of the Czech Republic to the EU, the competitiveness of the Czech business climate will be even more important for the development of the Czech economy.

DIVIZE ROZVOJE FIREM

Vznik divize rozvoje firem byl iniciován rozhodnutím o změně CzechInvestu z investiční agentury na rozvojovou. Nová divize má za úkol pracovat na zlepšování investičního a podnikatelského prostředí, pomáhat rozvoji lidských zdrojů a zlepšovat spolupráci průmyslu a vzdělávacích institucí. Především ale připravuje a zajišťuje programy na podporu rozvoje podnikatelských subjektů v ČR. Divize vznikla v polovině roku 2003 a je tvořena třemi odbory, které pokrývají klíčové oblasti činnosti divize ve vztahu k jejím externím i interním klientům. Jsou to odbor legislativy a podnikatelského prostředí, odbor rozvoje lidských zdrojů a odbor rozvoje konkurenceschopnosti.

ENTERPRISE DEVELOPMENT DIVISION

The Enterprise Development Division was initiated by the decision to transform CzechInvest from an investment agency into a development agency. The task of the division is to improve the investment and business climate, help the development of human resources and improve cooperation between industry and educational institutions. It is mainly intended to prepare and secure programmes to support the development of the Czech businesses. The division was created in mid-2003 and consists of three departments that cover the key areas in relation to its external and internal clients. These are the Department of Legislation and Business Climate, HR Development Department and the Department of Competitiveness Development.

Hlavní zajišťované služby a programy

Prioritou divize bylo v roce 2003 pokrytí činností, které na sebe divize převzala v rámci reorganizace – zejména se jednalo o podporu investičních, pobídkových a subdodavatelských projektů a zajištění zdárného průběhu existujících projektů Phare.

Těžiště práce se pak v průběhu roku přesunulo především na přípravu Operačního programu Průmysl a podnikání a Operačního programu Rozvoj lidských zdrojů, v kterých byla divize garantem opatření OPMP 1.1, 1.3, 1.4, 2.2 a OPRLZ 4.1 a 4.2.

V roce 2003 také došlo k výraznému zapojení divize do legislativního procesu ČR. Odbor legislativy a podnikatelského prostředí se tak kromě vyhodnocení materiálu „Návrh na zdokonalení podnikatelského prostředí“ (schváleného vládou v únoru 2003) podílel na připomínkovém procesu všech nových právních úprav týkajících se podnikatelského prostředí.

Odbor legislativy a podnikatelského prostředí

Základním vstupním rámcem pro činnost odboru bylo usnesení vlády č. 172 ze 17. února 2003 k návrhům na zlepšení podnikatelského a investičního prostředí České republiky. Odbor v průběhu roku monitoroval jednotlivé oblasti, které tento dokument identifikoval, a spolu se zástupci ministerstva průmyslu a obchodu se podílel na průběžném posuzování plnění jeho opatření. Tato vyhodnocení byla spolu se zhodnocením závěrů III. národní konference o malém a středním podnikání podkladem pro zasedání Národní diskusní skupiny – poradního orgánu ministra průmyslu a obchodu.

Vedle této činnosti se pak odbor úspěšně zapojil do připomínkového řízení k právním předpisům, které vznikají na úrovni ústředních orgánů státní správy. V této souvislosti byly zpracovány připomínky k právním předpisům, které významně ovlivňují podnikatelské prostředí ČR – například zákon o úpadku, zákon o zaměstnanosti, zákoník práce a další. Zástupci odboru připravili také náměty k realizaci reformy veřejných financí, kde navrhli zkrácení doby odpisu vyspělých technologií či možné způsoby podpory daňové spolupráce vysokých škol a podnikatelské sféry.

Major services and programmes

Our priority in 2003 was to cover the activities we assumed as part of reorganisation, which includes support of investment, incentives and supplier projects and the smooth execution of existing Phare projects.

The core of our work during the year shifted mainly to preparation of the Operational Programme Industry and Enterprise (OPIE) and the Operational Programme for Human Resources Development (OPHRD), in which the division was the guarantor of OPIE measures 1.1, 1.3, 1.4, 2.2 and OPHRD measures 4.1 and 4.2.

In 2003, we were also more involved in the legislative process of the Czech Republic. The Legislation and Business Climate Department apart from preparing the material entitled “Proposal for Improvement the Business Climate” (approved by the Government in February 2003) participated in the amendment procedure relating to all new legislation concerning the business climate.

Legislation and Business Climate Department

The basic initial framework for the activities of this department was Government Decree No. 172 of 17 February 2003 on the proposals for improving the business and investment climate of the Czech Republic. During the year we monitored the specific areas identified by this document and together with representatives of the Ministry of Industry & Trade participated in ongoing evaluation of the fulfilment of the measures contained therein. This evaluation together with the appraisal of the conclusions of the 3rd National Conference on Small and Medium-Sized Enterprises was the basis for the meeting of the National Discussion Group – an advisory body of the Minister of Industry & Trade.

Besides this activity the department successfully joined the amendment procedure on legal regulations that are created at the level of central bodies of state administration. In this connection, amendments were prepared on legal regulations that influence the business climate of the Czech Republic in important ways, for example, the Bankruptcy Act, Employment Act, Labour Code and others. We also prepared topics for reforming public financing in which we proposed shortening the period for depreciation of high-tech and possible ways to support tax co-operation of the universities and the business sector.

Dále odbor pracoval na novele zákona o investičních pobídkách, kterou ve druhé polovině roku 2003 schválily obě komory Parlamentu ČR; stejně tak pracoval na přípravě prováděcích předpisů k tomuto zákonu. Byla připravena opatření k zajištění kompatibility daňových investičních pobídek s principy Code of Conduct for Business Taxation.

Odbor rozvoje lidských zdrojů

V roce 2003 se odbor zaměřil zejména na vytváření podmínek pro čerpání prostředků na rozvoj lidských zdrojů ze strukturálních fondů Evropské unie. V následujících letech bude agentura v této oblasti implementovat tři programy, nejen z Operačního programu Průmysl a podnikání, ale také z Operačního programu Rozvoj lidských zdrojů. Probíhaly též přípravy výběrového řízení na pilotní projekt „Phare 2002: Standard rozvoje a řízení lidských zdrojů v podnicích“. Všechny zmíněné programy budou přispívat k vyšší motivaci a výkonnosti zaměstnanců, což bude mít vliv na samotnou výkonnost, konkurenceschopnost a flexibilitu podniků na území České republiky.

Další neméně významnou činností tohoto odboru je pomoc při zprostředkování víz a pracovních povolení významným zahraničním investorům, poskytování poradenství v oblasti vízové problematiky a pracovních povolení České republiky. Tato problematika bude náplní nového vydání brožury Víza a pracovní povolení pro investory na rok 2004. V oblasti spolupráce vysokých škol a podniků byly v minulém roce zahájeny první kroky mapující stávající situaci.

Odbor rozvoje konkurenceschopnosti

Agentura zahájila v roce 2003 druhou fázi programu rozvoje českých dodavatelů, do kterého bylo vybráno 50 českých malých a středních firem z oblasti automobilového průmyslu, zdravotnictví, biotechnologií a letectví. Cílem programu je zvýšit konkurenceschopnost českých dodavatelů, poskytnout jim srovnání se světovými výkonnostními standardy a pomoci přiblížit se těmto standardům tak, aby i čeští dodavatelé byli schopni splnit požadavky nadnárodních společností. Další úlohou je provázání firem v programu s nadnárodními společnostmi působícími v ČR. Program je jedním z nástrojů, jak dosáhnout toho, aby české firmy byly první volbou pro nadnárodní společnosti v případě, že hledají nové dodavatele.

We also worked on the amendment to the Investment Incentives Act, which both houses of the Czech Parliament passed in the 2nd half of 2003, and worked on preparing provisions for carrying out this Act. Measures were prepared to ensure compatibility of the tax investment incentives with the principles of the Code of Conduct for Business Taxation.

Human Resources Development Department

In 2003, the department mainly targeted creation of conditions for drawing resources for developing human resources from EU structural funds. In the coming years, the agency will implement three programmes in this area, OPIE and OPHRD. Preparations were also made for the tender concerning the pilot project “Phare 2002: Standards of Human Resources Development and Management in Corporations”. All the cited programmes will contribute to higher motivation and performance of employees, which will have an influence on the performance, competitiveness and flexibility of corporations in the Czech Republic.

Another important activity of this department that remains unchanged is assistance in arranging visas and working permits for major foreign investors and consulting services in the area of visa policy and labour regulations of the Czech Republic. This issue will be covered in the new edition of the brochure: Visas and Working Permits for Investors in 2004. In the area of cooperation between universities and companies, the first steps were taken last year to map the existing situation.

Department of Competitiveness Development

The agency in 2003 started the second phase of the Czech Supplier Development Programme for which 50 small and medium-sized Czech companies were selected from the automotive, health care, biotechnology and aerospace sectors. The aim of the programme is to increase the competitiveness of the Czech suppliers, provide them with world performance benchmarks and help them come closer to these standards to be capable of meeting the requirements of multinational corporations. Another role is to link companies in the programme with multinational corporations operating in the Czech Republic. This programme is one of the tools to attain the situation where Czech firms are first choice for multinational companies seeking new suppliers.

Principem programu je systém obchodních prověrek podnikatelské činnosti dodavatele, založený na modelu Evropské nadace pro jakost (EFQM) a na dalších metodikách. Jejich smyslem je určit oblasti pro zlepšení a navrhnout konkrétní kroky vedoucí k rozvoji dodavatelských schopností dané společnosti. V roce 2003 se podařilo realizovat audity všech firem a řadu odborných seminářů. Na konci roku byl proveden výběr 25 nejlepších firem pro intenzivní fázi programu v roce 2004.

V druhé polovině roku 2003 se v České republice uskutečnil pilotní projekt aplikace Benchmark Indexu, který umožňuje firmám porovnávat se se vzorkem firem podobného zaměření. Záštitu nad programem převzala agentura CzechInvest a projekt byl zacílen na především na oblast Ostravska. Účast v programu byla primárně nabídnuta členům Moravskoslezského strojírenského klastru.

V rámci podpory rozvoje sektorových a regionálních klastrů a podnikatelských inkubátorů, která je jednou z klíčových aktivit odboru, byla v roce 2003 jednou ze strategických priorit oblast biotechnologií a dalších souvisejících oborů souhrnně nazývaných Life Sciences. Sektor Life Sciences v ČR byl podrobně zmapován a následně byl vytvořen seznam firem, vysokých škol a V&V institucí, které se tímto sektorem zabývají. Nárůst požadavků zahraničních klientů na vyhledání vhodného partnera ke spolupráci přivedl agenturu k rozhodnutí iniciovat vznik Life Sciences klastru po vzoru podobných úspěšných iniciativ ve všech ekonomicky vyspělých zemích. Primárním cílem klastru je přispět k mezinárodní prezentaci českého Life Sciences sektoru a vytvořit systémovou platformu pro efektivní výměnu informací a kooperaci domácích a zahraničních subjektů. Tyto kroky by měly dohromady vést k úspěšnější komercializaci biotechnologického výzkumu v ČR. Koncem roku 2003 iniciovala agentura vznik pracovní skupiny, která začala s přípravou podkladových materiálů a řídicích dokumentů tvorby klastru.

The principle of the programme is a system of tests of the supplier's business activities based on EFQM and other methodologies. The purpose is to ascertain areas for improvement and propose concrete measures leading to the development of the given company's supplier ability. In 2003, the firms were audited and specialist seminars were given. At end of year the best 25 firms were selected for the intensive phase of the programme in 2004.

In the 2nd half of 2003, a pilot project took place to apply the Benchmark Index in the Czech Republic, which made it possible for firms to compare themselves with a sample of firms of similar orientation. The project was undertaken under the auspices of CzechInvest and was targeted mainly at the Ostrava region. Participation in the programme was mainly offered to members of the Moravia-Silesia engineering cluster.

As part of support for sector and regional clusters and business incubators, which is one of the department's major activities, one of the strategic priorities in 2003 was biotechnology and Life Sciences. The Life Sciences sector in the Czech Republic was mapped in detail and a list of firms, universities and R&D institutions involved in this sector was created. The rise in the requirements of foreign clients relating to suitable partners led the agency to initiate the Life Sciences cluster after the model of similar successful initiatives in other economically developed countries. The primary objective of the cluster is to contribute to the international presentation of the Czech Life Sciences sector and create a system platform for efficient exchange of information and cooperation between domestic and foreign companies. These measures should all together lead to the successful commercialisation of biotechnological research in the Czech Republic. In late 2003, the agency initiated the creation of a workgroup to start preparing the basic materials and steering documents to create the cluster.



Ing. Ladislav Pírko, CSc.
ředitel
Director

Posláním naší divize je zajistit efektivní podporu malých a středních podniků za účelem zvýšení jejich přínosu k rozvoji ekonomiky ČR.

Our division's mission is to ensure effective support for small and medium-sized companies in order to increase their benefits to the Czech economy.

DIVIZE MALÉHO A STŘEDNÍHO PODNIKÁNÍ

Divize malého a středního podnikání (MSP) v roce 2003 především pokračovala v aktivitách, které v oblasti MSP dříve zajišťovaly agentury ARP a CzechIndustry. V průběhu roku 2003 se zabývala zejména spoluprací se slučovanými agenturami, koordinací činností na přípravě nových programů, které budou čerpat ze strukturálních fondů EU, vytvářením koncepce podpory MSP a získáváním kontaktů na důležité instituce, organizace a svazy, které se podporou MSP zabývají.

DIVISION OF SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES

The Division of Small and Medium-Sized Enterprises in 2003 mainly continued with the activities that were previously done by the Business Development Agency and CzechIndustry in the area of small and medium-sized enterprises (SME). In 2003, we were mainly involved in cooperating with the merged agencies, coordinating the activities for preparation the new programmes to draw upon EU structural funds, creating a support concept for SME and acquiring contact information for important institutions, organisations and federations involved in support to SME.

Dále připravovala projekt Investičního grantového schématu a Registru poradců v rámci Phare 2003 a program Rozvoj v rámci OPMP. Podařilo se navázat kontakty s partnery v oblasti financování komerčními bankami, venture kapitálovými fondy a dalšími partnery v oblasti podpory sektoru MSP. Divize byla také členem týmu přípravy nového fungování Národní diskusní skupiny (nyní Rady pro rozvoj podnikatelského prostředí).

Ve vztahu ke klientům divize, tedy malým a středním podnikatelům připravila divize analýzu programů na podporu malého a středního podnikání (programy hrazené ze státního rozpočtu i předstrukturálních fondů) a spolupracovala na znění těchto programů v rámci Phare 2003 a OPMP. V průběhu roku byly navázány kontakty s důležitými partnery působícími v oblasti podpory MSP (finanční instituce, svazy, asociace, poradenské firmy).

V roce 2004 se divize MSP bude především věnovat přípravě a realizaci koncepce podpory malých a středních podniků, přípravě nových programů podpory malých a středních podniků a zajištění a administraci programů, které budou využívat prostředky státního rozpočtu a předstrukturálních a strukturálních fondů (Phare, OPMP). Bude spolupracovat na zdokonalování podnikatelské infrastruktury a na zajištění nových forem spolupráce s finančními institucemi (banky, fondy rizikového kapitálu, fondy neformálního rizikového kapitálu).

The division also prepared the "Investment Grant Scheme and Consultants Registry" as part of Phare 2003 and the Development Programme under OPIE. Contact was successfully established with partners in the area of financing by commercial banks, venture capital funds and other areas of support for SME. We were also a member of the team charged with preparing the new function of the National Discussion Group (now the Business Environment Development Council).

In relation to the division's clients, i.e. the small and medium-size enterprises, we analyzed the programmes for support of SME (financed from the state budget and pre-structural funds) and participated in the creation of these programmes under Phare 2003 and OPIE. During the year, contact was made with important partners operating in the area of support for SME (financial institutions, federations, associations and consulting firms).

In 2004, the SME Division should mainly concentrate on preparing and implementing the concept for support of SME, preparing new support programmes for SME and provide and administer these programmes, which shall mainly utilise resources from the state budget, pre-structural and structural funds (Phare, OPIE). It should also work on business infrastructure and also provide new forms of cooperation with financial institutions (banks, venture capital funds, business angels).



Ing. Monika Pospíšilová
ředitelka
Director

Usilujeme o to, aby si na peníze z evropských strukturálních fondů sáhlo co nejvíce českých podnikatelů.

We strive to make EU structural funds accessible to as many Czech entrepreneurs as possible.

DIVIZE KOORDINACE ROZVOJOVÝCH PROGRAMŮ

Aby chystané sloučení agentur proběhlo co nejlépe, ale nejen proto, byla založena divize Koordinace rozvojových programů (KRP). Komunikaci mezi agenturami i nadřízenými orgány pak plynule převzal CzechInvest i díky přechodu zkušených pracovníků z ARP a CzechIndustry právě do této divize. V průběhu roku byl vybudován tým lidí, který sehrál významnou roli koordinačního centra v rámci spolupráce všech tří agentur v oblasti tvorby metodiky administrace a finančního řízení programů a jejich monitoringu, kontroly a hodnocení. Před oficiálním sloučením agentur ke 2. lednu 2004 KRP zajistil plynulý chod příprav na čerpání finančních prostředků ze Strukturálních fondů EU a programu Phare 2003. Divizi tvoří odbor metodiky

DIVISION OF COORDINATION OF DEVELOPMENT PROGRAMMES

The Division of Coordination of Development Programmes was created so that the merging of the agencies would proceed as well as possible, but not only for this reason. Communication between the agencies and the superior authorities was smoothly taken over by CzechInvest and, thanks to the transfer of experienced staff from the Business Development Agency and CzechIndustry, to this very division. During the year, a team was created that played the important role of coordination centre between all three agencies to create the methodology for administration and financial audit of programmes and to monitor, inspect and evaluate them. Before the agencies

a řízení, odbor monitoringu a evaluace a odbor finanční kontroly a autorizace plateb rozvojových programů. Koordinační role divize je nezbytná také proto, že počet rozvojových programů s blížícím se vstupem ČR do EU vzrostl. Rozšířilo se především spektrum externích subjektů, s nimiž divize navazuje komunikační vazby. Jednotlivé „produkty“ jako nástroje podpory podnikání (viz. tabulka) spadají do odlišného institucionálního uspořádání, které je náročné na vyjednávání a koordinaci.

Přímí partneři divize koordinace rozvojových programů

- ostatní divize CzechInvestu
- ministerstvo průmyslu a obchodu
- programový schvalující úředník, řídicí orgán, platební jednotka
- CzechTrade (CT), Česká energetická agentura (ČEA), Českomoravská záruční a rozvojová banka (ČMZRB)
- ministerstvo pro místní rozvoj (MMR) – řídicí orgán, pracovní skupiny na přípravu grantových schémat
- krajské úřady, sekretariáty Regionálních rad
- ministerstvo práce a sociálních věcí (MPSV)
- žadatelé o podporu – MSP, technologická a inovační centra, univerzity, vzdělávací instituce, výzkumná a vývojová centra, výzkumné ústavy; podnikatelské subjekty; orgány samosprávy; rozvojové společnosti; neziskové organizace; centra strategických služeb

Nepřímí partneři KRP

- ministerstvo financí (MF), Národní fond (NF), Centrum pro zahraniční pomoc (CZP)
- Hospodářská komora ČR, RPIC, BIC, regionální rozvojové agentury, soukromé poradenské společnosti
- komerční banky

Divize KRP v roce 2003 vypracovala analýzu programů podpory průmyslu a podnikání v ČR ve spolupráci se Scottish Enterprise (podklad pro tvorbu Programového dodatku OP PP) a dokončila 3. fázi akreditace EDIS (získán pozitivní výrok externího auditu společnosti PWC; zbývá dokončit 4. fázi během léta 2004). Dále připravila realizační procedury programu Phare 2003 – rozvoj MSP

officially merged on 2 January 2004, the Division of Coordination of Development Programmes secured the smooth running of preparations for drawing upon EU structural funds EU and Phare 2003 resources. The division consists of the following departments: Methodology and Management, Monitoring and Evaluation, and Financial Management and Payment Authorisation for Development Programmes.

Direct Partners of the Division of Coordination of Development Programmes

- other CzechInvest divisions
- Ministry of Industry & Trade
- the official who approves the programme, the managing body, payment unit
- CzechTrade (CT), Czech Energy Agency (ČEA), Czech-Moravian Guarantee and Development Bank (ČMZRB)
- Ministry of Local Development – managing body, work groups for preparing grant schemes
- regional offices, secretariats of Regional Councils
- Ministry of Labour & Social Affairs
- aid applicants – SME, technology and innovation centres, universities, educational institutions, R&D centres, research institutes; businesses; autonomous authorities; developers; non-profit organisations; centres for business support services

Indirect Partners of the Division for Coordination of Development Programmes

- Ministry of Finance (MF), National Fund (NF), Centre for Foreign Aid (CZP)
- Chamber of Commerce Czech Republic, RPIC, BIC, regional development agencies, private consulting firms
- commercial banks

The Division in 2003 analyzed the programmes for support of industry and enterprise in the Czech Republic in cooperation with Scottish Enterprise (the basic material to create the Programme Supplement of the Operational Programme Industry and Enterprise) and completed phase 3 of EDIS accreditation (positive statement from the external audit by PWC. Phase 4 remains to be completed in May 2004). We also prepared the implementation procedure for the

(program Technologie) a vytvořila implementační strukturu programu; současně zahájila projekt Registru poradců, který má sdružovat poradenské subjekty a přispět ke zvýšení a zkvalitnění kapacit poradenských služeb v ČR. Ve vztahu k Phare a OPPP dále realizovala efektivní nastavení systému administrace programů (metodika, manuály, směrnice, realizační dokumentace). Pracovníci divize také přispěli významnou měrou k finalizaci programů podpory v rámci OPPP a také nastavení základních postupů implementace OPPP a spolupráce mezi jednotlivými subjekty jeho implementační struktury.

Ve spolupráci s divizí marketingu a MPO divize obsahově zajistila publikační a propagační činnosti k programům financovaným EU, a to v ČR i v zahraničí formou školení, prezentací, seminářů a propagačních materiálů. Také nastavila systém úzkého kontaktu s podnikatelskou veřejností, které mimo jiné zprostředkovává informace pomocí e-mailové adresy programy@czechinvest.org.

V rámci strategie CzechInvestu přispěl KRP k vytvoření sítě regionálních zastoupení CzechInvestu (v regionech NUTS III) v roce 2004.

Divize KRP v roce 2003 také:

- nastavila systém konzultačního procesu mezi státními subjekty implementující programy EU a komerčními bankami, respektive podmínky a principy spolupráce s komerčními bankami pro předfinancování projektů žadatelů o dotaci/úvěr
- koordinovala přípravu CI na realizaci části Operačního programu Rozvoj lidských zdrojů (OPRLZ), který je v gesci MPSV, a části Společného regionálního operačního programu (SROP), který spadá pod MMR; byl učiněn první krok k procesu konsolidace systému podpory podnikání a rozvoji strategie „systému jedněch dveří“
- prosadila koncepci nezávislého finančního ratingu podnikatelských subjektů (žadatelů o podporu)
- zajistila harmonizaci informačního systému ISOP s požadavky na administraci a řízení monitorování;

Phare 2003 programme – development of SME (Technology Programme) – and created the programme's implementation structure. We started the Consultants Registry project, which should assemble consulting entities and increase and improve the capacity of consulting services in the Czech Republic. Under Phare and OPIE we also implemented an efficient setting of the system for administering programmes (methodology, manuals, directives, implementation documentation). The division also contributed in a major way to finalizing support programmes under OPIE and compiled the basic procedures for implementing OPIE and cooperation between the individual organizations in its implementation structure.

In cooperation with the Marketing Division and the Ministry of Industry & Trade, we secured the publication and promotion activities relating to programmes financed by the EU, both in the Czech Republic and abroad in the form of training, presentations, seminars and promotional materials. We also set the system for close contact with the business community that, among other things, mediates information via the e-mail address programy@czechinvest.org.

Within the strategy of CzechInvest, the division contributed to the creation of CzechInvest's network of regional representative offices (in NUTS III regions) in 2004.

The Division for Coordination of Development Programmes in 2003 also:

- set the system for the consulting process between state entities implementing EU programmes and commercial banks, and the conditions and principles for cooperating with commercial banks for pre-financing projects of applicants for grants/loans
- coordinated CzechInvest's preparations to implement part of OPHRD, which is directed and coordinated by the Ministry of Labour & Social Affairs and part of the Joint Regional Operational Programme (JROP) which falls under the Ministry of Local Development; the first step was made in the process of consolidating the system for support of business and development of the “one-stop shop” strategy
- put forward the concept of independent financial rating of business entities (aid applicants)
- harmonized the ISOP information system with the

Program (opatření) Programme (Measure)	Zaměření programu Programme orientation
Phare 2003	
Investiční grantové schéma / Investment grant scheme	Transfer technologií / Transfer of technology Nové technologie / New technologies Výrobní zařízení / Production equipment Know-how Zavádění nových výrobních a řídicích postupů Implementation of new production and management procedures
Grantové schéma konkurenceschopnost Grant scheme for competitiveness	Benchmarking Index / Benchmarking Index Český registr poradců / Czech Consultants Registry Poradenství pro MSP / Consulting for small and medium-size enterprises
Program OPPP / OPIE	
1.1	Infrastruktura pro V&V / R&D infrastructure
1.2	Zóny a nemovitosti / Zones and real estate
1.3	Školící střediska / Training centres
1.4	Klastry / Clusters
	Registr poradců / Consultants Registry Mezinárodní obchod / International trade
2.1	Zakládání a rozvoj MSP / Establishment and development of SME START / START KREDIT / CREDIT ROZVOJ / DEVELOPMENT Marketing / Marketing
2.2	Inovace / Innovation
2.3	Snižování energetické náročnosti / Reduction of energy requirements Využití obnovitelných zdrojů energie / Use of renewable energy sources
Program OPRLZ / OPHRD	
4.1	STANDARD / STANDARD
4.2	PROFESE / PROFESSION
Program SROP / JROP	
1.1	Podpora regionálního podnikání / Support of regional business

ISOP bude i nadále sloužit jako významný zdroj dat o podporovaných podnikatelských subjektech, výstupy budou sloužit pro tvorbu obsahu nových programů podpory podnikání

- průběžně zvyšovala kvalifikaci svých pracovníků – zejména účastí na seminářích organizovaných zástupci členských států EU

requirements for administration and management of monitoring; ISOP will continue to serve as an important source of data on supported business entities; the outputs will be used to create new business support programmes

- continuously improved the qualifications of its staff, mainly through seminars organised by representatives of EU member states



finanční část
financial

Ing. Antonín Chlum
ředitel
Director



Snažíme se pro agenturu zajišťovat a zlepšovat veškeré potřebné služby tak, aby mohla co nejefektivněji fungovat.

We try to ensure and improve all services the agency needs in order for it to function as effectively as possible.

DIVIZE EKONOMICKO-PROVOZNÍ

Zpráva o hospodaření CzechInvestu v roce 2003

Náklady, výnosy, hospodářský výsledek

Hlavním úkolem CzechInvestu byla doposud podpora získávání zahraničních investic a zlepšování podnikatelského a investičního prostředí v České republice. Těmto cílům odpovídala i struktura hlavních činností:

- vytváření a aplikace systému investičních pobídek
- program zvyšování konkurenceschopnosti českých subdodavatelů
- program podpory rozvoje průmyslových zón
- komplex marketingových činností na podporu hlavních aktivit agentury
- aktivní působení osmi zahraničních zastoupení

ECONOMIC AND OPERATIONAL DIVISION

Financial Report 2003 CzechInvest

Expenses, revenues, net income

The major task of CzechInvest to date has been support to gain foreign investments and develop the business and investment climate in the Czech Republic. The structure of major activities also reflected these objectives:

- creation and application of the investment incentives scheme
- programme to increase the competitiveness of Czech suppliers
- programme to support industrial zone development
- comprehensive marketing activities to support the agency's major activities

v zemích a oblastech s největším investičním potenciálem

- active operations of eight foreign offices in countries and regions with the biggest investment potential

Zatímco v minulých letech byly některé vybrané činnosti CzechInvestu financovány z prostředků Phare, v roce 2003 byly náklady agentury financovány výhradně z příspěvků ze státního rozpočtu.

While in previous years, selected activities of CzechInvest were financed from the Phare Fund, in 2003 the expenses of the agency were covered exclusively from State Budget resources.

	tis. Kč / thousand CZK	%
Příspěvky ze státního rozpočtu / Allocations from the State Budget	187 833	98,8
Úroky, kursové zisky a další výnosy / Interest, exchange rate and other gains	2 335	1,2
Výnosy celkem / Total revenues	190 168	100,0
Náklady celkem / Total expenses	185 825	97,7
Hospodářský výsledek / Net income	4 343	2,3

Výše hospodářského výsledku je ovlivněna jednak úsporami nákladů cca 2 mil. Kč v porovnání s rozpisem rozpočtu, jednak kursovými zisky a dalšími výnosy ve výši 2 335 tis. Kč

The net income is influenced by cost savings of approximately 2 million CZK and exchange rate gains and other revenues of 2,335 thousand CZK

Struktura nákladů / Account		
Účet / No. Název konta / Account Title	Náklady tis. Kč / Expenses in thousand CZK	%
5	185 825	100,0
501 Spotřeba materiálu / Material consumption	14 144	7,6
502 Spotřeba energie / Energy consumption	672	0,4
511 Oravy a udržování / Repair and maintenance	1 564	0,8
512 Cestovné / Travel expenses	43 220	23,3
513 Náklady na reprezentaci / Representation expenses	1 194	0,6
518 Ostatní služby / Other services	86 319	46,5
521 Mzdové náklady / Wage costs	20 647	11,1
524 Zákonné sociální pojištění / Statutory social insurance	8 251	4,4
527 Zákonné sociální náklady / Statutory social expenses	323	0,2
545 Kurzové ztráty / Exchange losses	696	0,4
548 Manka a škody / Shortages and damages	94	
549 Jiné ostatní náklady / Other expenses	1 711	0,9
551 Odpisy dlouhodobého nehmotného majetku / Depreciation of long-term intangible assets	6 990	3,8

Ve struktuře nákladů jsou zvláště významné položky:

- 512 – cestovné, které kromě nákladů na tuzemské a zahraniční pracovní cesty obsahuje i náklady na provoz 8 zahraničních zastoupení
- 518 – ostatní služby které zahrnují mimo jiné zejména marketingové náklady při účasti a prezentaci na výstavách, veletrzích a seminářích, právní služby, vypracovávání odborných studií, hospodářské a ekonomické služby, náklady na spoje atd.

The following items are especially important in the structure of expenses:

- 512 – travel expenses, which in addition to domestic and foreign work-related travel expenses also include expenses for operating the 8 foreign offices
- 518 – other services that also include mainly marketing expenses for participation and presentation at exhibitions, trade fairs and seminars, legal services, preparation of expert studies, business and economic services, communication expenses etc.

Rozúčtování nákladů za rok 2003 podle hlavních činností / Distribution of expenses of 2003 by major activity

Náklady v tis. Kč Expenses in thousand CZK	Celkem Total	Počet zam. Number of employees	Z toho Of which:		
			Podpora zahraničních investic Support for foreign investments	Podpora rozvoje průmyslových zón Support of the development of industrial zones	Podpora českých subdodavatelů Support of Czech subcontractors
Náklady prováděcích středisek Expenses of operating centres	67 458	43	19 176	20 206	
Režijní náklady rozúčtování Distribution overhead	85 607	27	43 799	27 872	13 936
Náklady zahraničních zastoupení Foreign office expenses	32 760	8	32 760	-	-
Náklady celkem Total expenses	185 825	78	104 635	47 048	34 142

V průběhu roku 2003 byl pořízen dlouhodobý majetek v hodnotě 15 618,6 tis. Kč, především prostředky výpočetní techniky a nábytek pro vybavení nových pracovišť během příprav na sloučení agentur CzechInvest, CzechIndustry a ARPa ARP.

In 2003, long-term assets worth CZK 15,618.6 thousand were acquired, mainly computer equipment and furniture for new premises during the preparations for merging CzechInvest, CzechIndustry and the Business Development Agency.

Limit počtu zaměstnanců a mzdových prostředků

Ze schváleného rozpočtu na rok 2003 byla zpočátku část limitu počtu zaměstnanců a limitu mzdových nákladů blokována v přípravě na uvažovaná úsporná opatření ve veřejné správě. Limit počtu zaměstnanců tak byl stanoven na 67 osob a prostředky na činnost byly blokovány ve výši 5 milionů Kč. V průběhu roku byly oba limity postupně zvyšovány:

V průběhu roku byly oba limity postupně zvyšovány

- jednak na základě opatření MF k zabezpečení kapacit k využívání prostředků ze strukturálních fondů EU
- jednak dohodnutými převody limitů z agentury CzechIndustry v souvislosti s převodem agend a konkrétních pracovníků

Limit in number of employees and wages

From the approved budget of 2003, part of the limit in the number of employees and wages were blocked from the outset in anticipation of preparations for the intended savings measures in the public administration. The number of employees was thus limited to 67 and CZK 5 million worth of operating resources were blocked.

During the year both limits were gradually raised:

- based on measures of the Ministry of Finance to secure capacity for deployment of resources from EU structural funds
- via agreed transfer of limits from CzechIndustry in relation to the transfer of agenda and specific workers

**Posledním rozpočtovým opatřením č. 8 byly pro CzechInvest stanoveny limity:
The latest budget measure, no. 8, set the following limits for CzechInvest:**

Limit mzdových nákladů celkem / Total limit of wage expenses	20 695 tis. Kč / CZK 20,695 thousand
Z toho: na platy / Of which: wages	20 295 tis. Kč / CZK 20,295 thousand
Ostatní osobní náklady / Other personnel expenses	400 tis. Kč / CZK 400 thousand
Limit počtu zaměstnanců / Limit in the number of employees	88 osob / people
Limit zaměstnanců – celoroční průměrný stav Limit of employees – all-year average	80 osob / people

Konečný stav zaměstnanců dosáhl k 31. prosinci 2003 počtu 87 fyzických osob (v celoročním průměru 79,5 osob). Celoroční průměrný přepočtený stav zaměstnanců dosáhl hodnoty 78. Limit vyjádřený v obou ukazatelích byl tedy dodržen.

The final number of employees as of 31 December 2003 was 87 (all-year average 79.5). The recounted all-year average number of employees was 78. The limit expressed in both cases was thus complied with.

Skutečný objem vyplacených mzdových prostředků přesáhl stanovený limit, ale překročení bylo v plném rozsahu hrazeno z mimorozpočtových prostředků (z fondu odměn).

The actual volume of wages paid exceeded the set limit, but the excess was fully covered using non-budget resources (from the remuneration fund).

V oblasti lidských zdrojů se CzechInvest v roce 2003 především připravoval na akreditaci EDIS a na sloučení agentur CzechInvest, CzechIndustry a ARP. Příprava spočívala v pečlivém dopracování systému personálních procesů a řízení dokumentů a ve změně organizační struktury CzechInvestu. V tomto roce nově přijatí zaměstnanci jsou orientováni především na vypracování koncepce čerpání ze strukturálních fondů EU.

In the area of HR, CzechInvest in 2003 mainly prepared for EDIS accreditation and the merger of CzechInvest, CzechIndustry and the Business Development Agency. The preparations mostly involved careful completion of the system of personnel processes and management of documents and the change in CzechInvest's organisational structure. This year, new employees are oriented mainly towards the concept of drawing upon EU structural funds.



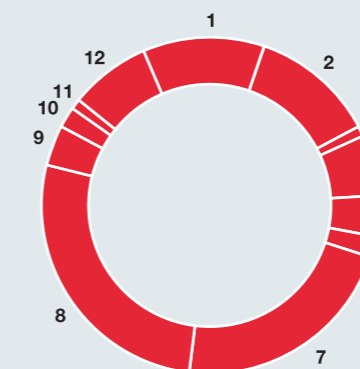
CzechInvest v číslech
CzechInvest in Numbers



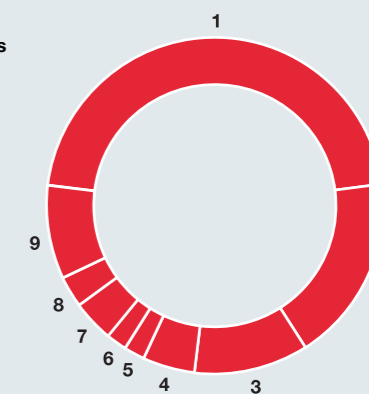
Objem investic zprostředkovaných CzechInvestem podle zemí původu
Volume of investment mediated by CzechInvest by country of origin

Země původu Country of origin	Počet firem Number of firms	Výše investice Investment (mil. USD)	Výše investice Investment (mil. CZK)
1 BENELUX	28,5	1 011,81	35 652,48
2 Česká republika / Czech Republic	38,5	1 100,35	38 579,10
3 Dánsko, Finsko, Norsko a Švédsko / Denmark, Finland, Norway and Sweden	7	82,63	2 424,72
4 Francie / France	10	607,74	19 486,28
5 Irsko a Velká Británie / Ireland and United Kingdom	23	432,27	14 042,39
6 Itálie, Španělsko / Italy, Spain	12	196,94	6 638,47
7 Japonsko / Japan	46,5	1 955,43	65 816,60
8 Německo / Germany	59	2 425,88	83 182,98
9 Kanada a Mexiko / Canada and Mexico	4,5	393,07	13 687,95
10 Rakousko, Švýcarsko / Austria and Switzerland	10	184,76	6 109,39
11 Tchaj-wan / Taiwan	5	129,23	4 484,01
12 USA	36	755,14	25 245,69
CELKEM / TOTAL	280	9 275,26	315 350,06

Země původu
Country of origin



Sektory / Sectors



Objem investic zprostředkovaných CzechInvestem v jednotlivých sektorech

Sektory Sectors	Počet firem Number of firms	Výše investice Investment (mil. USD)	Výše investice Investment (mil. CZK)
1 Automobilový / Automotive	95	4 314,19	148 043,60
2 Elektronický a elektrotechnický / Electronics and electrical engineering	46	1 729,26	57 030,84
3 Chemický, biotechnologický, plastikářský / Chemical, plastic, biotechnology	27	967,13	33 422,27
4 Dřevozpracující, papírenský, tiskařský / Wood-processing, printing, packaging	13	449,17	15 071,54
5 Stavební / Construction, construction materials	9	224,97	7 720,16
6 Sklářský / Glass	5	148,91	5 392,31
7 Strojírenský, letecký, kovozpracující / Engineering, aerospace, metalworking	28	319,96	11 063,69
8 Textilní / Textiles	14	264,95	8 733,69
9 Ostatní / Other	43	856,72	28 871,97
CELKEM / TOTAL	280	9 275,26	315 350,06

Oznámené projekty (1. ledna 2003 – 31. prosince 2003)
Announced projects (1. January 2003 – 31. December 2003)

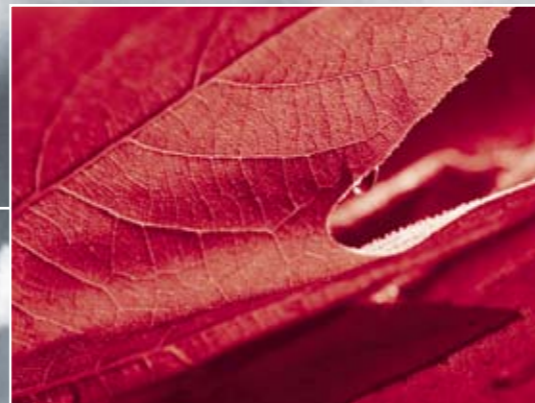
Investor	GF/ BF	JV/ E/A	M/SC/ TC	Země původu Country of Origin	Sektor Sectors	Investice (mil. USD) Investment (mil. USD)	Pracovní místa Jobs	Oznámení Date Announced	Místo Location
Accenture	BF	E	SC	Nizozemsko Netherlands	finanční a účetní operace financial & accounting operations	n.s. n.a.	n.s. n.a.	červenec July	Praha
ACS Industries	BF	-	M	USA USA	automobilový automotive	12,23	250	duben April	Loděnice
Andrew	GF	-	M	USA USA	elektronický electronics	n.s. n.a.	300	červen June	Brno
ASMO	GF	-	M	Japonsko Japan	automobilový automotive	13,22	240	prosinec December	Zruč nad Sázavou
Asus TeK Computer	BF	-	M	Tchaj-wan Taiwan	elektronický electronics	2,35	150	duben April	Rudná u Prahy
BLATA	GF	E	M	Česká republika Czech Republic	automobilový automotive	11,57	500	květen May	Blansko
Brose	BF	E	M	Německo Germany	automobilový automotive	42,96	150	srpen August	Vlčovice
Caledonian Alloys	BF	-	M	Velká Británie United Kingdom	strojírenský engineering	0,40	20	duben April	Kladno
CIE automobilový	GF	-	M	Španělsko Spain	automobilový automotive	13,68	100	únor February	Valašské Meziříčí
Continental AG	GF	-	M	Německo Germany	gumárenský rubber	77,50	430	srpen August	Otrokovice
Daikin	GF	-	M	Japonsko Japan	elektronický electronics	33,00	400	duben April	Plzeň
Dana	GF	-	M	Kanada Canada	automobilový automotive	n.s. n.a.	200	říjen October	Kadaň
Demag	BF	-	M	Německo Germany	strojírenský engineering	15,50	100	červenec July	Slaný
DHL	GF	-	SC	Velká Británie United Kingdom	Informační technologie IT	154,12	866	červen June	Praha
ExxonMobil	BF	-	SC	USA USA	finanční a účetní operace financial & accounting operations	n.s. n.a.	300	listopad November	Praha
FPSEA SA	BF	-	SC	Francie France	call centrum call center	2,11	325	září September	Praha
Greiner	GF	E	M	Česká republika Czech Republic	plastikářský plastic	30,21	400	leden January	Most
Head	BF	E	M	Rakousko Austria	sportovní vybavení sportswear	2,09	120	červen June	Litovel
Honeywell	BF	E	M	USA USA	přesné strojírenství precision engineering	12,56	330	prosinec December	Brno
Javořice	BF	E	M	Česká republika Czech Republic	dřevozpracující wood-processing	20,53	0	říjen October	Prostějov
Jokey	GF	-	M	Německo Germany	ostatní other	16,89	45	prosinec December	Rumburk
Kappa	BF	E	M	Nizozemsko Netherlands	papírenský paper	14,50	54	říjen October	Holice
Kayaba	GF	-	M	Japonsko Japan	automobilový automotive	n.s. n.a.	n.s. n.a.	prosinec December	Pardubice

GF Greenfield projekt – stavba nového závodu na zelené louce / Greenfield project
BF Brownfield projekt – využití stávajících prostor / Brownfield project
JV Joint Venture
A Akvizice / Acquisition

Investor	GF/ BF	JV/ E/A	M/SC/ TC	Země původu Country of Origin	Sektor Sectors	Investice (mil. USD) Investment (mil. USD)	Pracovní místa Jobs	Oznámení Date Announced	Místo Location
Kimberly Clark	BF	E	M	USA USA	ostatní other	n.s. n.a.	n.s. n.a.	červenec July	Jaroměř
Kone	GF	-	M	Finsko Finland	strojírenský engineering	n.s.	60	prosinec December	Ústí nad Labem
Kovona	GF	E	M	Česká republika Czech Republic	ostatní other	6,64	110	únor February	Český Těšín
Laird Technologies	GF	-	M	Velká Británie United Kingdom	elektronický electronics	16,53	200	březen March	Liberec
Lear	GF	-	M	USA USA	automobilový automotive	n.s. n.a.	n.s. n.a.	září September	Kolín. Přeštice
Linde Sokolovská	GF	E	M	Německo Germany	chemický chemical	n.s. n.a.	n.s. n.a.	červenec July	Vřesová
Mikron	GF	-	M	Švýcarsko Switzerland	plastikářský plastic	6,28	100	září September	Chomutov
Mora Aerospace	BF	E	M	USA USA	letecký aerospace	49,00	400	září September	Hlubočky – Mariánské Údolí
Nachi-Fujikoshi	GF	-	M	Japonsko Japan	automobilový automotive	9,92	30	září September	Louny
Oiles	GF	-	M	Japonsko Japan	automobilový automotive	6,78	100	září September	Kadaň
Olympus	GF	E	SC	Japonsko Japan	elektronický electronics	1,65	63	červenec July	Přerov
Panasonic AVC Networks Czech, s.r.o.	BF	E	M	Japonsko Japan	elektronický electronics	46,27	550	říjen October	Plzeň
RB Farquhar	BF	-	M	Velká Británie United Kingdom	sanitární potřeby sanitary devices	4,70	50	duben April	Chomutov
SIAD Czech	GF	E	M	Itálie Italy	chemický chemical	n.s. n.a.	n.s. n.a.	červen June	Rajhradice
Siemens Kolejová vozidla	BF	E	TC	Německo Germany	ostatní other	5,02	150	říjen October	Praha, Ostrava
Symbol Technologies	GF	-	M	Velká Británie United Kingdom	elektronický electronics	14,15	500	květen May	Hodonín
TESCOMA	BF	E	TC	Česká republika Czech Republic	ostatní other	4,43	20	srpen August	Zlín
Toyoda Gosei	GF	E	M	Japonsko Japan	automobilový automotive	30,08	350	červen June	Chomutov
Toyoda Machine Works	GF	-	M	Japonsko Japan	automobilový automotive	30,00	100	květen May	Pardubice
Viza Automocion	GF	-	M	Španělsko Spain	automobilový automotive	10,00	250	březen March	Plzeň
WITTE	GF	E	M	Německo Germany	automobilový automotive	23,14	310	červenec July	Nejdek
Younger Optics	BF	-	M	USA USA	ostatní other	n.s. n.a.	30	červen June	Praha

E Expanze – rozšiřování / second-phase expansion project
SC Strategické služby / Strategic services
TC Technologické centrum / Technology centre
M Výrobní činnost / Manufacturing

Design, produkce a výroba / Consulting, design and production:
© AGE PLUS, a.s. 2004



KONTAKTY

SÍDLO CZECHINVESTU

Štěpánská 15, 120 00 Praha 2
Česká republika
Tel.: 296 342 500
E-mail: marketing@czechinvest.org

Zahraniční zastoupení

UNITED KINGDOM

René Samek, CzechInvest
1 Harley Street
London W1G 9QD, United Kingdom
Phone: (0044) 20 7291-4610
E-mail: london@czechinvest.org

FRANCE

Jakub Mikulášek, CzechInvest
Centre Tchèque
18, rue Bonaparte
F-75 006 Paris, France
Phone: (0033) 1 56 24 87 72
E-mail: paris@czechinvest.org

GERMANY

Renáta Haklová, CzechInvest
Hansaring 61
50670 Köln, Germany
Phone: (0049) 221 1612 145
E-mail: koeln@czechinvest.org

BELGIUM

Klára Rundová and Martin Činčura, CzechInvest
Bastion Tower, level 20
5, Place du Champ de Mars
1050 Brussels, Belgium
Phone: (0032) 2550 35552-3
E-mail: brussels@czechinvest.org

CONTACT US

CZECHINVEST'S HEADQUARTERS

Stepanska 15, 120 00 Prague 2
Czech Republic
Phone: (00420) 296 342 500
E-mail: marketing@czechinvest.org

CzechInvest's international offices

JAPAN

Jan Kubiček, CzechInvest
6th fl., Yokohama World Porters
2-2-1 Shinko, Naka-ku Yokohama 231-0001, Japan
Phone: (0081) 45 222 2075
E-mail: yokohama@czechinvest.org

HONG KONG

Csaba Gyöpös, CzechInvest
Room 2207-9, Tower II, Lippo Centre
89 Queensway, Admiralty, Hong Kong
Phone: (00852) 2530 8806
E-mail: southeast-asia@czechinvest.org

USA

Karolína Bočková, CzechInvest
51 East Campbell Avenue, Suite 107-F
Campbell, CA 95008, USA
Phone: (001) 408 376 4555-6
E-mail: california@czechinvest.org

Bohuslav Frelich, CzechInvest
Suite 938, The Merchandise Mart 200
Chicago, Illinois, 60654, USA
Phone: (001) 312 245 0180
E-mail: chicago@czechinvest.org



Agentura pro podporu podnikání a investic CzechInvest je příspěvkovou organizací Ministerstva průmyslu a obchodu ČR

CzechInvest, the Investment and Business Development Agency is an organization set up by the Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic

